ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 2 JANUARI 1957 — No. 2718

De Hongaarse Minister Muennich verklaarde dat de opstand werd verpletterd met steun van het Russische leger

Russische tanks uit de omgeving van het Hongaarse parlementsgebouw in Boedapest verdwenen

BOEDAPEST, 1 Jan.: — De Russische tanks en pantserwagens zijn vandoag uit de omgeving van het Hongaarse parlementsgebouw in Boedopest verdwenen. Tezelfdertijd gaf het communistische partij-orgaan toe, dat de aanwezigheid van het Rode leger in Hongarije „de nationale trots van het volk krenkt".

Het aantal Russische gevechtwagens. tanks en pantserwagens, die het grote parlementsgebouw aan de over van de Donau bewaakten, nam in de afgelopen dagen gestadig af. Maar gisteravond waren er nog tenminste vier tanks en een gelijk aantal pantserwagens bij de hoeken van het gebouw. Vanmorgen waren ze allemaal verdwenen, hoewel er wel enkele in de zijstraten in de buurt waren. Hongaarse militiemannen bewaakten alle toegangswegen naar het parlementsgebouw en binnen het gebouw, waar de regering zetelt, stonden enkele Russische militairen op wacht. De Hongaarse president, Istvan Dobi, hield gisteren in het parlement de traditionele nieuwjaarsreceptie voor het diplomatieke corps. Sommige waarnemers vermoeden, dat dit misschien de reden is voor de terugtrekking der Russische tanks.

Het was vandaag feestdag in Boedapest en alleen de kruidenierswaren en markten waren 's morgens gedurende drie uur open. Restaurants en café's moeten om 9 uur 's avonds sluiten.

Imre Horvath, de Hongaarse minister van buitenlandse zaken, zou hebben gezegd, dat Hammarskjoeld begrepen heeft, dat zijn voorgenomen bezoek aan Hongarije op 16 december inopportuun zou zijn geweest en het vinden van een oplossing ongunstig zou hebben beinvloed.

Ferenc Muennich, de Hongaarse minister van landsverdediging, heeft in een interview met radio-Moskou vandaag verklaard, dat de Hongaarse opstand tenslotte is verpletterd met de steun van het Russische leger. Hij zei, dat nu slechts verspreide groepen contra-revolutionairen zich in de bossen en andere afgelegen streken van het land verborgen hebben. Hun doel was de Westelijke grens van Hongarije te bereiken en te ontvluchten. Hij zei, dat de Hongaarse strijdkrachten „slecht gewapend en georganiseerd zijn". Men wil een nieuw leger vormen, kleiner in omvang dan dat van vroeger. De leden ervan zullen worden „opgevoed in democratische geest". De politiemacht zal ingrijpend worden gereorganiseerd en bestaan uit beproefde patriotten.

Hij ontkende, dat massa-terechtstellingen in Hongarije hadden plaats gehad en zei, dat slechts vijf personen, die in het bezit waren bevonden van wapens, werden ter dood gebracht.

De Hongaarse strijdkrachten waren „uiteen gevallen" onder de invloed van fascistische propaganda. Met het oog hierop had de regering een niuwe weermacht georganiseerd uit eenheden, die het communisme trouw waren. Hij bewerde, dat de contra-revolutie in Hongarije was aangemoedigd door propaganda van buiten, radio-oproepen en beloften, „niet alleen van morele hulp maar ook voor wapenlevering".

EGYPTISCHE AUTORITEITEN VERLOREN KAARTEN VAN MIJNENVELDEN

PARIJS, 1 januari — Volgens het Parijse avondblad „France-Soir" zouden de Egyptische autoriteiten de kaarten verloren hebben, waarop de ligging van de mijnen in het Suezkanaal zijn aangegeven. Dit zou een van de redenen zijn van de vertraging in het bergingswerk.

BIJDRAGEN VOOR TECHNISCHE BIJSTAND PER HOOFD VAN DE BEVOLKING

NEW YORK. - Canada besteedt aan de V.N.-programma's van Technische Bijstand aan de onderontwikkelde gebieden het hoogste bedrag per hoofd van de bevolking. Nederland staat hier ook voor het komende jaar weer op de zesde plaats van de wereldranglijst van ongeveer 80 landen. De bijdragen van de deelnemende landen per hoofd van de bevolking zijn voor 1957 (in dollarcents):

Canada 13,2; Denemarken 13,0; Noorwegen 11,2; Zweden 9,6; Ver. Staten 9,5; Nederland 8,2; Nieuw-Zeeland 8,0; Zwitserland 7,1.

De Nederlandse bijdrage per hoofd van de bevolking is derhalve groter dan die van het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, de Sovjet-Unie, België en andere landen.

VIJFTIEN MILITAIREN OMGEKOMEN BIJ VERONGELUKTE AMERIKAANSE CONSTELLATION

Bahrein 1 jan.: — Thans is officieel medegedeeld door de Amerikaanse luchtmacht te Bahrein, dat vijftien Amerikaanse militairen zijn omgekomen bij het verongelukken van een constellation van de Amerikaanse luchtmacht op het vliegveld van Bahrein aan de Perzische Golf gisterenmorgen.

Het vliegtuig dat via Tripolis van Charleston in Zuid Carolina naar Bahrein vloog, miste bij de landing de rolbaan en vloog in brand. Zesentwintig andere inzittenden zijn er levend af gekomen.



Unesco ta tumando masha interes den yuda paisnan na tur parti di mundo pa alza nan standard di bida. Un di e proyectonan cu nan ta yudando hopi cune ta yuda e piscadonan tanto cu material y boto como cu conseho y investigacion di e mihor lugarnan pa nan por bai pisca. Aki nos ta welta un grupo di piscado na Ceylon cu tambe ta ricibi ayuda di Unesco cu e mes un obheto.



Nieuwjaarsrede van de Waarnemend Gouverneur van de Nederlandse Antillen

Zijne Excellentie Mr. F. E. J. van der Valk richt zich tot de bevolking via de Radio-zenders

De tijd, dit nauwelijks te vatten ding, bestaande bij de gratie van de eeuwigheid, stroomt voort, ononderbroken, ongehinderd door de kluisters, waarin wij trachten hem te vatten: minuten, eeuwen, tijdvakken van wat wij noemen de geschiedenis der mensheid, ons eigen leven ook en dat van de volkeren en culturen, waarin wij bestaan en die ons begrenzen.

Hij echter, slechts begrensd door wat zonder grenzen is, bestáánde slechts doordat hij gekend wordt, ontglipt ons telkenmale dat wij hem willen grijpen. Hij is de voortvluchtige in het eindeloze, dat wat wórdt en dat wat wás, dat wat kómen gaat en dat wat gewéést is. Is het dit bijna onwezenlijke van de tijd, dat telkens — na verloop van wat wij met een menselijke zucht naar het grijpbare, een jáár noemen — ons er toe dringt elkander de hand te drukken alsof wij in dit ongrijpbare een houvast zoeken aan wat gezamenlijk beleefd werd, ons telkenjare er toe dringt onze beste wensen te wisselen voor het onbekende, dat kómen gáát, voor allen gezamenlijk en voor ieder onzer afzonderlijk?

Ik meen van wél, luisteraars, en ook dit: dat wij onder elkander de behoefte gevoelen op de gezette tijd te treden uit de stroom der dingen die ons dagelijks persoonlijk beroert en openlijk tegenover elkaar te getuigen van een zo diep geworteld en onontkoombaar besef van saamhorigheid in gemeenschap, te treden uit ons zélf met oprechte wensen voor het geluk van ánderen. Dáárom ook is Nieuwjaarsdag een blijde dag, en zie ik elke handdruk, die Gij wisselt, bezegeld met een glimlach, van wederkerig begrip en bemoediging, maar ook van voldoening aldus uitdrukking te geven aan wat broederschap omvat.

In deze adempauze, deze denkbeeldige entr'acte, waarin met luidruchtigheid van spetterende sterren, Gij het fluweel van de Caraibische nacht bevonkte, in deze éne seconde waarin, ter klokke twaalf, het oude jaar tuimelde waar het nieuwe stond, zijn vele gedachten levend geworden. Voorеerst gedachten, uitgaande naar U allen, met dankbaarheid voor wat het oude jaar aan goeds bracht aan ons allen en aan ieder van U persoonlijk. Ik acht mij bevoorrecht daarnaast van deze plaats U, luisteraars, zonder onderscheid in graad van hartelijkheid en welgemeendheid, mijn beste wensen te kunnen doen horen voor wat in het thans reeds aangevangen nieuwe jaar geborgen ligt. Zonder enige twijfel houdt dit voorspoed in en tegenspoed. Beide zullen wij moeten aanvaarden. Moge U het geluk worden gegeven dit te kúnnen aanvaarden in de overtuiging dat niets ter wereld geschiedt dat niet geleid wordt door Hem, die ons de vrijheid gaf het goede te doen en het kwade te laten.

Dit land, waar het goede ligt in eigen hand, blijft niet onberoerd door het lot van velen, die — vertrapt — gedoken zitten in de schaduw van het kwaad voor wie het gordijn vandaag niet óp gaat in de nieuwe dag. Niet onberoerd door wat, om wille van het offer, met wat genoemd wordt „heldendom" nauwelijks de eerbied ontvangt, die wij verschuldigd zijn aan de getrouwheid aan 's mensen vrijheid, tot in den dood. Zullen wij, in dit gelukkig land, de tegenspod, zo deze onverhoopt mocht komen, dan niét aanvaarden? En zullen wij niét de voorspoed, die wij genieten met nog méér dankbaarheid van dag tot dag bedenken?

Ons land is klein. De dingen echter van geest en hart worden naar dié maat niet gemeten. 's Mensen grootheid was nooit geringer naar de mate de wieg kleiner was waarin zij ter wereld werd gelegd. Onze bijdrage tot een gelukkig nieuw jaar zij voor eerst een gezamenlijk arbeiden aan een gelukkige toekomst voor ons allen.

Orde, die méér is dan het ontbreken van wan-orde, rust, die méér is dan het ontbreken van on-rust, vrede tenslotte, die méér is dan het ontbreken van on-vrede, zijn de onschatbare maar tevens onmisbare peilers waarop wij het huis dat Nederlandse Antillen heet, gevest moeten houden Arbeiden wij dan aan en voor die orde, die rust en die vrede om onszelfs wil, om wille van alle huisgenoten.

Pax tecum, vrede zij U, zo klinkt nog de Kerstgroet. Kan ik U vandaag iets beters wensen, luisteraars, dan dat deze schóónste groet wéérklank vindt in onze harten met het schóónste antwoord, opwellend van waar de wortel ligt van ons geloof aan en onze hoop op een behouden toekomst: „vrede voor de mensen van goede wil."

Mijn dank gaat uit naar allen, die in het jaar dat achter ons ligt, als dragers van burgerlijk gezag, of in wetgevende, adviserende of uitvoerende functies op alle terreinen van Overheidszorg, op welke plaats of in welke rang ook, hun diensten aan het algemeen belang hebben verleend. Mijn dank gaat uit naar de officieren en manschappen van de Koninklijke Marine, die in getrouwheid aan Hare Majesteit de Koningin, hun taak nauwgezet vervulde. Niet minder gaan mijn dank en gelukwensen uit naar allen die in het leven van elke dag, door toegewijde betrachting van hun plicht van staat, het land langs die weg hebben gediend.

Namens U allen moge ik tenslotte een zegenwens voor het nieuwe jaar aanbieden, aan onze Vorstin, Hare Majesteit Koningin Juliana, Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden en Hun Huis. Gods zegen verlene vruchten aan Haar arbeid en offers, aan onze arbeid en aan die van U allen in dit Rijksdeel.

Aruba a celebra calmo cambio di anja

No tabatin desgracia serio di lamenta

ORANJESTAD.— Aruba a celebra e cambio di anja aki di un manera relativamente calmo. Calmo den e sentido cu paco acontecimiento sensacianal a pasa, desgracia grandi cu perdida di bida of heridos, gracias a Dios na a pasa, solamente aki y aya un of otra boksmento di auta a worde raporta y hasta eseinan generalmente a causa danjo material chikito te mediano.

Pero no tabata calmo diez dos or 31 di December. Un cantidad di lawaai cu tabata un record a worde ocasiona door di vuurwerk, cual durante di como mei ora tabata haci hende easi surdo, principalmente na e lugarnan mas densamente habita.

Anja Nobo mainta tabatin na cas di Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, e recepcion tradicional di Anja Nobo, cual e biaha aki tambe a treee gran cantidad di persona for di tur circulo di nos comunidad. Manera semper senjor y senjora Kwartsz a demostra cu nan ta realmente bon anfitrion. Pa banda di un or e recepcion aki tambe a pertenece na pasado. [illegible] no tabatin mas [illegible] di bon anja.

Henter dia tabatá druk riba caya di hendenan cu tabata bai y bini for di famlanan, conocirnan y amigonan pa duna e mihor deseonan cu e anja cu nos a caba di drenta.

Nada mihor nos no por haci cu join tur e „wellwishersnan" aki y un bez mas pa e medio aki expresa nos deseo pa un feliz y prospero anja 1957 pa tur nos bon amigo y lectornan.

CAMBIO DI MANAGER NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD. — Ayera nochi a sali for di Aruba, despedi pa hopi conocir y amigonan, senjor G. Vergeer, anteriormente manager di Strand Hotel.

Senjor Vergeer for di awe atrobe a bolbe tuma riba dje su trabao bieuw di manager di Piscadera Baai Club na Corsow, despues di a dirigi Strand Hotel durante mas o menos dos anja.

Den e tempo ci ela haci di Strand Hotel un hotel cu di tur forma por competi cu cualquier bon hotel.

Como reemplazante di senjor Vergeer a worde nombra senjor S. W. Wiegersma, anteriormente assistent-manager.

SALUDOS ANTILLANOS

ORANJESTAD. — Diarazon proximo nos por bolbe scucha boz di e antillanonan na Hulanda, via Radio Kelkboom.

E biaha aki e muchanan di R. K. Huishoudschool „St. Agnes" na Roermond lo papia:

Magdalena Luydens
Evelyn Bronswinkel
Edith Harms
Veronica Richardson.

E transmision ta un cuarto pa siete anochi y diasabra proximo lo e worde repeti.

UN SORPRESA DI FATUM Y N.E.N. PA POLISNAN

ORANJESTAD. — N.E.N. ta esun di prome cu a bini cu e idea di sorpresa e polisnan na Aruba, cu un caha di ciga.

Bispo di Anja Nobo tambe nan a hanja un sorpresa mas, nan a hanja un tajo jen di oliebollen, pa esnan cu no ta pasa anja na nan cas pero na warda, y e regalo aki ta di Fatum.

Juan A. Werleman ganador di e aparato di television

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ajera senjor Juan A. Werleman a bira donjo di e aparato di television marca Dumont di La Venezolana, cu tur esnan cu a cumpra cos na La Venezolana pa un suma fiho por tabatin chens di bira donjo.

Cada hende a hanja un formulier cu algun preguntas ariba y esnan cu contesta tur e pregunta bon, por a toca chens den e aparato di television. Ajera tabatin 730 bon solucion y den presencia di notaris Thijssen nan a saca e numero ganador no. 366, y senjor Werleman biba na Arendstraat tabata e donjo. Esei ta un bon regalo pa anja nobo.

E LA LUBIDELE

SAN NICOLAS. — Na Atlantic Bar na San Nicolas nan a pidi asistencia di polis, pa motibo cu un dama O.E.S. di trinta y seis anja tabata rabia cu su amor bieuw, cu tabata traha ci den como barbediende.

E amor bieuw no a corda riba dje dianan di Pascu y pesci ela cohe algun botter mande cu ne y kibra algun bentana.

Ora polis a bini tur cos tabata ketu atrobe.

E LA RECONOCE

ORANJESTAD. — Dia 22 di December nan a horta ƒ 200.— na Viana Bottling Co., y dos dia despues nan a atrapa E.S. di Cura Cabai ora e tabata cogiendo placa cu no ta pertenece na dje.

Diaviernes S. a worde aresta, y ela declara cu ta e mes a horta e ƒ 200.— y ela worde sera.

PALU DI TELEFOON ATROBE

ORANJESTAD. — E choke Diadomingo mainta na Seroe Patrishi a causa hopi danjo, ta S.B.H. di Oranjestad, cu e auto A—475.

Pa motibo di un gran velocidad y mucho poco experiencia e chofer a perde control riba e auto y ela dal contra un palo di telefoon.

Un persona R.J.E.C. cu tambe tabata den e auto a hanja algun herida.

NAN A PERDE NAN BOTO

Un poco susta dos piscado J. W. di Palm Beach y B.V. di Turibana a drenta Diadomingo mainta warda di polis na Oranjestad, y a declara cu nan boto cu tabata mara banda di Basi Ruti y Turibana „Crescentia" y „Luz tur dia" a somenta.

Pero banda di cuater or di atardi e botonan tabata tei atrobe, ta P.L. y H.P. a kita e botonan di caminda nan tabata ta.

ACTIVIDADNAN DI GENERAL WHEELER

CAIRO—Teniente-general Wheeler kende como representante di Nacionnan Uni ta responsable pa e trabaonan di salbamento den Canal di Suez, a remove su cuartel general for di Cairo pa Port Said.

ACCIDENTE MORTAL A BORDO DI UN TANKER

ORANJESTAD. — Dia 30 di December nos a hanja e noticia tristu cu a borde di e tanker Panamenjo „Esso Pittsburg" tabatin un accidente mortal.

Un machinist Italiano di 47 anja Gellce Gallo, su cabez a keda pega den un pomp ora nan tabata hacI algun reparacion na e motornan.

E homber a muri instantaneamente, y ora nan a jega Aruba, e entierro a tuma lugar.





Nieuwjaarsboodschap van de waarnemend Minister-President

Ter gelegenheid van de Jaarwisseling hield Zijne Excellentie de waarnemend Minister President, van de Nederlandse Antillen, Mr. S.W. van der Meer onderstaande Nieuwjaarsboodschap over alle zenders.

Geachte Luisteraars.

Omdat de Minister-President voor korte tijd in het buitenland vertoeft, heb ik heden het voorrecht in zijn plaats U toe te spreken op Nieuwjaarsdag.

Op dit ogenblik zijn mijn gedachten even bij U allen, bij ons allen, bij het wel en wee van onze Nederlandse Antillen.

Vandaag moeten wij even proberen onszelf te zien in het juiste perspectief.

Vandaag moeten wij even proberen ons los te maken van de alledaagse kleinigheden. In onze kleine gemeenschap zijn wij gauw geneigd ons te laten meevoeren door onbelangrijke gebeurtenissen vlak voor ons, onze ergernissen op te blazen en te overdrijven, zodat wij door de bomen het bos niet meer kunnen waarnemen.

Nieuwjaarsdag is de dag om wat breder te zien, over een langere periode terug te denken en voor een langere tijd vooruit te denken.

Hoe is het in het algemeen met ons gegaan?

En hoe zal het met ons gaan?

Het is ons in het algemeen niet zo slecht gegaan.

De economische toestand was vrij stabiel en materieel ging het ons dan ook vrij goed. De werkloosheid is teruggelopen tot zeer geringe proporties. De verhouding tussen werkgevers en werknemers vertoont een aanzienlijke verbetering door een beter begrip voor elkander.

In staatkundig opzicht vertoont onze jonge democratie een opvallende stevigheid en gezond verstand, die zich door geen jeugdige wildheid of andere kinderziekten van de wijs laten brengen.

Wij danken een ieder, ook de kleinste man, die zijn enthousiasme heeft ingezet voor de opbouw van de Nederlandse Antillen. Wij danken een ieder, die heeft gewerkt voor onze gemeenschap in geestelijk of stoffelijk opzicht.

De toekomst stelt ons voor grote problemen.

De momentele toestand van 's lands financiën, is zorgelijk.

De sociale voorzieningen, met de rechten en plichten, die een behoorlijk bestaan voor iedereen waarborgen, zullen veel aandacht van ons eisen.

Geen van deze en dergelijke problemen is echter onoverkomelijk. Wij kunnen ze zonder overdreven moeite oplossen.

En er zijn andere terreinen, die ons tot vreugde en inspiratie strekken.

De verhoudingen binnen het Koninkrijk zijn (incidentele moeilijkheden daargelaten) zeer goed.

De jeugd van de Nederlandse Antillen wordt steeds beter in staat gesteld een goede opleiding te volgen en bezet geleidelijk aan steeds betere posities in het maatschappelijk bestel.

Ik meen verder, dat er een groeiend gemeenschapsbesef is te bespeuren. Tegenstellingen op grond van ras en kleur afkomst en geloof, worden minder scherp. Zo zijn er meer goede punten aan te wijzen. Wij hopen dat deze goede zaken zich verder zullen ontwikkelen en dat de tegenslagen en zwarigheden, die wij zeker zullen ontmoeten, overwonnen zullen worden.

En zij kunnen overwonnen worden. Daartoe is nodig werklust, kennis en zelfkennis. Laten wij gezamenlijk proberen met God's hulp het welzijn van de Nederlandse Antillen te bevorderen. Want het welzijn van het land is het welzijn van Uzelf en van Uw gezin.

Ik wens U namens de Regering toe: een gelukkig en voorspoedig jaar, zó goed dat wij aan het eind daarvan kunnen zeggen: in dit jaar zijn wij zelf en zijn de Nederlandse Antillen in ieder opzicht iets beter geworden.

Ik dank U.

NIEUWJAARSRECEPTIE IN HET KREMLIN

Londen, 1 jan. — De Russische premier maarschalk Boelganin, heeft vandaag op een nieuwjaarsreceptie in het Kremlin, tegenover een redacteur van de Poolse radio-omroep verklaard, dat hij in 1957 nieuwe vorderingen in de richting van vrede verwacht.

DE VREDESBEWEGING VAN RUSLAND

Moskou, 1 jan. — De Russische president Worosjilov heeft maandagavond in een radiotoespraak tot het Russische volk gezegd, dat in het afgelopen jaar het levenspeil in Rusland is gestegen. De industriele produktie is groter dan in de plannen was voorzien en er is een prachtige oogst binnengehaald.

Ook is het culturele peil van de Russen gegroeid — groeit nog steeds.

Zij is een machtig wapen geworden tegen de „oorlogsophitsers" en tegen de „imperialisten" die de aanstichters zijn van de contra-revolutionaire opstand in Hongarije.

Nieuwjaarsrede van Dr Pos

's-GRAVENHAGE, 1 Jan.: — „Suriname in het Koninkrijk" was de titel van de nieuwjaarsrede van dr. Pos welke hij vanavond over de zender Hilversum II heeft uitgesproken. De Surinaamse gevolmachtigd minister begon met te wijzen op de onrustige wereldsituatie, waardoor men niet kan spreken van een rustig jaar voor het Koninkrijk.

Maar voor de situatie binnen het Koninkrijk, voor de verhouding tussen Nederland-Suriname-Nederlandse Antillen, kan men wel spreken van een rustig jaar omdat het zonder onderlinge conflicten of spectaculaire voorvallen was.

In 1956 werd over de toepassing van het Statuut tussen de drie Rijksdelen van gedachten gewisseld in een sfeer van onderling beraad, niet van scherpe tegenstellingen. Een gunstig groeiproces — aldus dr. Pos, behoeft niet gepaard te gaan met gedruis maar kan geruisloos verlopen.

Uit de redevoeringen op Statuutdag en blijkens nog andere uitlatingen, die dr. Pos vernam, bleek dat de tweezijdige ervaring met het nieuwe bestel in het algemeen bevredigend wordt geacht".

Dr. Pos herdacht hierna Prof. Kernkamp en zeide dat de reactie in Suriname op zijn overlijden — dr. Pos was toevallig in Paramaribo — een algemeen medeleven van het gehele Surinaamse volk was.

Dr. Pos wijdde vervolgens aandacht aan het Tien Jaren Plan, het Brokopondo project en aan de in verband hiermee gevoerde onderhandelingen over de bouw van een aluminium fabriek, waarvan men binnen afzienbare tijd gunstige resultaten hoopt te verkrijgen; over de pinusaanplant van Van Gelder en over het succes van de Stichting Machinale Landbouw met rijst van hoogwaardige kwaliteit en tenslotte over het werk van het CCS en de Sticusa.

Dr. Pos besloot met de wens dat de samenwerking tussen de Nederlandse Rijksdelen in het nieuwe jaar verder goede resultaten zal opleveren.

DE NATO EN AMERIKA

Men mag in West-Europa redelijk optimistisch zijn over de toekomst van de NATO mits men van deze organisatie geen onmogelijke dingen verwacht. Met name mag men niet verwachten dat de Amerikaanse macht binnen die organisatie te vangen is. Evenmin mag men redelijkerwijs van Amerika verwachten, dat het zijn wereldrol zal spelen uitsluitend via deze organisatie. Nog minder kan men de NATO maken tot een instelling die de West-europese belangen in Azie beschermt.

Uit de klachten, die de laatste weken in Europa zijn geuit over de tegenstellingen binnen de NATO, krijgt men echter wel eens de indruk, dat al deze verwachtingen gekoesterd worden. Deze zijn niet realistisch en moeten dus op den duur op een teleurstelling uitlopen, aldus „Het Parool".

De NATO is in de allereerste plaats opgericht ter beveiling van West-Europa tegen Russische agressie. Dit primaire doel moet met alle ter beschikking staande middelen bereikt worden. Daarvoor heeft men als belangrijkste factor de Amerikaanse militaire macht te aanvaarden.

Onze veiligheid is nog altijd op de eerste plaats afhankelijk van de Amerikaanse macht. Gedurende de crisis van de laatste maanden is niet gebleken, dat Amerika minder dan voorheen bereid is deze Europese veiligheid te garanderen. In dit opzicht kan men dus nauwelijks van 'n NATO-crisis spreken, al moet gezegd, dat aan de paraatheid van de NATO op militair gebied nog wel een en ander te verbeteren is.

De crisis, die zo luid verkondigd is, ligt veel meer op het politieke vlak. Zij is voortgekomen uit de politieke tegenstelling tussen de inzichten van Amerika enerzijds en Frankrijk en Engeland anderzijds over de politiek, die gevoerd moet worden tegenover Egypte.

In Europa verwacht men - ook al geeft men in dit concrete geval Amerika gelijk - dat de NATO tot een gelijkdende politiek besluit niet alleen als het gaat over de veiligheid tegenover Rusland, maar ook tegenover gebieden buiten de NATO. M.a.w. W-Europa wil een Nato-politiek tegenver de „neutrale" landen van Azië en Afrika, in het bijzonder daar waar het gaat over Europese belangen in deze landen. De vraag is of men deze verwachting redelijkerwijs kan koesteren.

De laatste tijd is duidelijk gebleken, dat Washington niet bereid is zijn beleid tegenover de neutralen in Azië en Afrika te richten naar de wensen, opvattingen en belangen van de West-Europese en in het bijzonder de voormalige koloniserende mogendheden. Amerika wil in dit deel van de wereld zijn eigen beleid formuleren en dit zelfstandig uitvoeren. Het ziet dit niet als een typische taak van de Nato. Wij in West-Europa zullen ons hierbij neer moeten leggen.

Dat heeft tot concreet gevolg, dat wij onze eigen belangen zullen moeten behartigen in de Aziatische en Afrikaanse jonge staten. De Nato is daarvoor een ondeugdelijk orgaan. Wij zullen onze belangen echter nooit kunnen behurtigen tégen de Amerikaanse inzichten in. Dat heeft het Suezavontuur voldoende duidelijk bewezen. Nederland heeft dit aan den lijve ondervonden in zijn politiek tegenover Indonesië. Hier is het niet mogelijk gebleken tot een eensgezinde politiek te komen met Amerika. Washington heeft zich van onze bilaterale moeilijkheden met Indonesië welnig of niets aangetrokken. Het bepaalt zijn beleid tegenover Indonesië geheel zelfstandig. Wij zullen ons daarbij moeten aanpassen. Er lijnrecht tegenin gaan heeft geen zin.

Men mag hieruit dus niet de conclusie trekken, dat het nu mogelijk zou zijn voor de Europese landen hun belangen in Azië te behartigen tégen de opvattingen en de politiek van Amerika in. Dat is in de werkelijke machtsverhoudingen in de wereld niet mogelijk. Wij zullen ons dus - ook in de bilaterale verhouding Nederland-Indonesië - hebben aan te passen aan de Amerikaanse opvattingen. Het is de taak van onze diplomatie in Amerika belangstelling te wekken voor onze belangen in Azië, maar wij kunnen deze eenvoudig niet meer behartigen in strijd met het Aziatische beleid van Amerika. Ook is de Nato niet geschikt voor de behartiging van deze belangen. Amerika is eenvoudig niet bereid zijn Aziatische politiek tot object van Nato-discussies te maken. Dat was Engeland voorheen evenmin, hoezeer het nu ook klaagt over de politieke breuk in de Atlantische samenwerking.

De Nato is bedoeld als een regionale organisatie, niet als een instrument van wereldpolitiek; zij kan niet dienen als instelling om de Amerikaanse wereldmacht als het ware te „supranationaliseren". Zij, die dit verwachten, moeten teleurgesteld worden, hoezeer thans in Parijs ook de verzoeningsgezindheid overheerst. Erger voor de Nato dan de crisis van de afgelopen maanden zijn de onwerkelijke verwachtingen, die van deze organisatie worden gekoesterd. Zij komen voort uit het gevoel van zwakheid, dat in Europa overheerst, nu men langzaam tot de ontdekking komt, dat de wereldmacht niet meer in ons continent maar in Amerika zetelt. Het is begrijpelijk, dat wij in de Nato - die de Amerikaanse macht binnen haar grenzen heeft - compensatie zoeken voor de macht, die ons uit handen is gevallen, maar het is niet redelijk van de wereldmacht, die Amerika is geworden, te verlangen, dat zij zich geheel zal binden aan een regionale organisatie.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Nog even ter herinnering lezers — hedenavond vindt de grote strijd plaats om het wereldkampioenschap middengewicht tussen de titelhouder Sugar Ray Robinson en zijn uitdager Gene Fullmer. De wedstrijd is zoals gewoonlijk over de Amerikaanse radiozenders te beluisteren. Tijdens zijn voorbereiding voor de strijd tegen Fullmer heeft de wereldkampioen onder andere gebruik gemaakt van Gil Turner, een van de leidende middengewichten, die reeds driemaal tegen Fullmer in de ring heeft gestaan, waarbij hij tweemaal het onderspit heeft moeten delven.

Turner zei na afloop van twee sparringsronden met Robinson, dat de wereldkampioen zeker zijn titel met sukses zal verdedigen, daar hij volgens hem veel harder slaat dan Fullmer. En Turner kan het weten, hij heeft de slagen van beiden ondergaan. Hedenavond zal echter het antwoord gegeven worden op vele vragen welke insiders en supporters zich naar aanleiding van dit gevecht hebben gesteld. Veel sensatie heeft het in Amerikaanse bokskringen gewekt dat de niet op de eerste tien van de wereldranglijst prijkende weltergewichten, namelijk Gaspar Ortega van Mexico, tot tweemaal toe een duidelijke puntenoverwinning heeft behaald op de afgod van Boston, Tony de Marco. Zoals men weet was Tony de Marco wereldkampioen in deze klasse. Hij is een enorm moedig bokser, die steeds tracht het gevecht te forceren. Hij staat nummer 1 op de lijst van uitdagers van wereldkampioen Carmen Basilio, voor oud-wereldkampioen Johnny Saxton. Toen De Marco het eerste gevecht tegen aller verwachting in verloor heerste de gedachte dat dit een uitschieter was geweest van Ortega en dat De Marco het gevecht wat had onderschat. Bij de revanche die korte tijd later werd gebokst wist Ortega echter wederom de overwinning te behalen in een keihard gevecht waarin hij volkomen de eigen boksstijl van Tony demonstreerde. Over de volle tien ronden werd het een gevecht, dat de toeschouwers tot enthousiasme bracht. Ortega ging allerminst het gevecht tegen zijn onstuimig aanvallende opponent uit de weg en nam telkens de aanval over om op zijn beurt er op los te slaan. Een daverend applaus voor beide boksers was hun beloning. Voor Ortega betekende deze dubbele zege op zulk een prominent bokser als Tony de Marco een grote stap vooruit in zijn bokscarriere, welke hem dicht bij een gevecht om de wereldtitel tegen Basilio heeft gebracht. Voor Tony de Marco betekende deze dubbele nederlaag dat hij ongetwijfeld zijn rechten op een titelgevecht zal verliezen. Toch is de uitslag sportief gezien een zeer gelukkige. Want wij hebben er reeds meermalen op gewezen dat het in deze klasse reeds bijna twee jaar lang een stuivertje-wisselen om de titel is tussen het driemanschap Basilio, de Marco en Saxton, waarbij het leek of alle andere geplaatste boksters maar voor spek en bonen meededen.

De bekende Duitser Peter Mueller, aan wie wij in dit overzicht reeds meermalen aandacht hebben gewijld, door zijn gevechten in Amerika tegen prominente Amerikaanse boksers, doch in het bijzonder omdat deze Duitser enkele jaren terug voor het leven de toegang tot de Duitse ring werd ontzegd, heeft nu.... lach niet lezers...... het Duitse kampioenschap in de middengewichtklasse op zijn naam gebracht. Het is het overdenken waard indien men zich wel eens afvraagt of alles alleen maar in de Amerikaanse ring mogelijk is. De voor het leven geschorste Duitser, door de Duitse boksbond notabene, werd in.. ....Berlijn kampioen van Duitsland. Zolets kan nu alleen maar in de bokssport. Gezegd moet worden dat Peter inderdaad een moedig en kundig vuistvechter is, zoals hij in Amerika wel heeft bewezen. Hij won na een hard gevecht van Guenther Hase op punten in een wedstrijd over twaalf ronden

Vooral in de aanvang van de strijd scoorde de nieuwe kampioen vele punten met zijn befaamde, harde, korte rechtse hoeken. Aan het eind van de derde ronde sloeg hij zijn tegenstander tegen het canvas doch de gong redde deze van een knock-out, waarna hij in het verloop van het gevecht zich goed herstelde en taaie tegenstand bood. Charles Humez zal inderdaad weer aanspraken op de wereldtitel kunnen doen gelden. Vermoedelijk zal hij een kans krijgen om tegen de winnaar van het gevecht tussen Robinson en Fullmer uit te komen. Hij is nu nummer 2 geklasseerd achter Fullmer. De vooral vroeger zeer bekende Rocky Castellani, behaalde een prachtige overwinning op de indertijd met zoveel tamtam aangekondigde pupil van Joe Louis, namelijk Al Andrews. De Duitse nummer 7 op de wereldranglijst Willie Besmanoff arriveerde onlangs in de States om mee te dingen in de min of meer officieuze voorronden voor een gevecht met Archie Moore om diens titel in deze klasse. Hij kwam toen tot de onplezierige ontdekking dat hij bij een officiele weging in de zwaargewichtklasse bleek thuis te behoren en niet met zulk een gering verschil dat dit wel even was weg te trainen. Ondertussen is het nog steeds een open vraag wat de „old master" Archie Moore zal doen in verband met zijn licht-zwaargewichtkroon. Hij heeft hier nog niets over medegedeeld

De grote vraag is nu of Archie Moore zijn titel nog wel zal verdedigen nadat hij eerst door Marciano en vervolgens door Patterson knock-out werd geslagen, terwijl hij daar tussen door het kunststukje presteerde om voor zijn gevecht tegen Yolando Pompey maar liefst 25 kg. weg te trainen om aan zijn gewicht te komen. Hij zou dat voor een komend titelgevecht waarschijnlijk weer moeten doen. Maar.... zijn zijn krachten niet te zeer gesloopt door de beide zware nederlagen tegen de krachtpatsers Marciano en Patterson. Een zwaargewicht ondervindt altijd schade van een knock-out nederlaag en vooral op Moore's leeftijd. Het zou niet verwonderlijk zijn indien hij zijn titel vacant zou verklaren, al dient daarbij overwogen te worden dat Archie een liefhebber van de duiten is. En een titelgevecht, ook al zou hij verliezen en het zijn laatste gevecht beteken, zou toch een belangrijk dikke geldbuidel opleveren. We zijn benieuw. Er is nu de kwestie in de vedergewichtklasse, waar Sandy Saddler nog steeds de trotse drager van de kroon is, al heeft hij in lange tijd zijn titel niet verdedigd, waartegen natuurlijk van alle kanten zwaar geprosteerd wordt. Chairman Julius Helfand himself is zich met de kwestie officieel gaan bemoeien. In juli jongstleden werd Saddler gewond bij een autoongelijk, doch het vermoeden bestaat dat hij dit uitbuit als een excuus om zo lang mogelijk een gevecht om z'n titel uit te stellen.

Hij heeft tot nu toe zijn wereldtitel, die hij in...... januari 1955 veroverde op de toenmalige wereldkampioen Wille Pep nog niet verdedigd. Het wordt dus wel tijd. Ondertussen gaat Pep rustig door de ene overwinning na de andere te behalen, ondanks het feit dat de doktoren hem verboden hebben nog langer te boksen, daar hij daardoor wegens zijn lichamelijke gesteldheid in elke wedstrijd de dood in de ring zou kunnen vinden. In verschillende Staten van Amerika trekt men zich echter van dit boksverbod voor Pep niets aan, zodat hij nog geregeld en zelfs veelvuldig in de ring verschijnt. Met.... het oude vuur en.... overwinningen.

Maar.... voor hoelang? Iets zal er wel met hem zijn. Pep was in zijn tijd een van de kleurrijkste figuren in de lichte klassen. Een uitgesproken vechter die een grote sympathie genoot bij het boksminnend publiek. „Ik kan niet buiten de ring — dan ga ik ook dood" zegt Pep zelf. De bekende Australische bokser Peter Keenan behaalde in Melbourne een overwinning op zijn uitdager Frederico Scarponi van Italië, een bokser die veel furore in Australie heeft gemaakt. Rabdy Turpin, de man die Robinson in zijn glorietijd in Londen het wereldkampioenschap ontfutselde om het tweede maanden later in New York weer te verliezen, toen geruime tijd stopte, weer terugkwam als halfzwaargewicht, door de Canadees Walker knock-out werd geslagen en toen mededeelde voorgoed de handschoenen aan de wilgen te hebben gehangen, won...... het kampioenschap in de lichtzwaargewichtklasse van Engeland door Alex Burton, een jonge Engelse bokser waarvan men hoge verwachtingen had, door deze in de vijfde ronde knock-out te slaan. In de vijfde ronde sloeg Randy (nog steeds de lieveling der Engelse boksfans) zijn tegenstander maar liefst vijf maal tegen het canvas, toen vond de scheidsrechter het genoeg daar het veel op kegelen begon te lijken. Toch een mooie prestatie van Turpin. Zou het toch nog een comeback in een zwaardere gewichtklasse voor de Engelsman worden?

In Philadelphia sloeg de bekende Larry Boardman de niet minder bekende oud-kampioen Paddy de Marco (geen broer van Tony) op punten. Bob Satterfield deed weer iets van zich horen door Claude Chapman in de zwaargewicht klasse in de zevende ronde knock-out te slaan. Een fraaie zege, behaalde tenslotte Archie Whitewater in Los Angelos op Joey Durando, door deze in de vierde ronde knock-out te slaan.

MENINGSVERSCHIL IN HET ISRAELISCH KABINET

JERUZALEM, 1 Jan.: — Volgens waarnemers zou in de boezem van het Israelische kabinet een stroming zijn ontstaan ten gunste van de stopzetting van de terugtrekking der israelische troepen uit Sinai, indien geen waarborgen verkregen zouden worden voor het ophouden van de activiteit van de overvalgroepen op israelisch gebied en voor de vrijheid van de scheepvaart in de Golf van Akaba en het Suezkanaal.



Woensdagmiddag werd, in tegenwoordigheid van Z.K.H. Prins Bernhard, de gouden Generaal Snijder-medaille uitgereikt aan Mevrouw A. Sonderman-Speerstra, echtgenote van wijlen de heer Gerben Sonderman, in leven vlieger en adjudant in buitengewone dienst van hare majesteit de Koningin.

STAAT VAN OORLOG EN BELEG AFGEKONDIGD VOOR ZUID-SUMATRA

Djakarta, 1 jan.: — De Indonesische regering maakte gisterenavond bekend dat president Soekarno voor Zuid-Sumatra de staat van oorlog en beleg heeft afgekondigd. Hierdoor komt Zuid Sumatra onder de directe controle van Soekarno persoonlijk als opperbevelhebber van de Indonesische strijdkrachten.

Zoals gemeld heeft het bestuur van de provincie Zuid Sumatra enige dagen geleden bekend gemaakt geen uit deze provincie verkregen inkomsten meer te zullen afdragen aan de centrale regering in Djakarta.

In zijn nieuwjaarstoespraak op het Paleis te Djakarta vergeleek Soekarno, doelende op de recente gebeurtenissen in Sumatra, zijn land met een baby tussen de naties en hij sprak daarbij de overtuiging uit, dat „het kind de groeistuipen zal te boven komen."

Inmiddels blijft de toestand in Noord- en Midden Sumatra zeer onoverzichtelijk.

V.S. WILLEN DE VRIJE LANDEN HELPEN

Washington, 2 jan. — John Foster Dulles heeft in een toespraak over de toestand van het ogenblik gezegd, dat de Verenigde Staten in het Midden Oosten en elders meer verantwoordelijkheid op zich moeten nemen om de vrije landen te helpen.

De Verenigde Staten —zo zeide hij — dragen een grote mate van verantwoordelijkheid bij het bedwingen van het imperialisme in het Midden Oosten.

Dulles zeide dat een nieuw jaar altijd nieuwe hoop met zich brengt. Er is nu reden voor hoop. De gehele wereld weet thans dat het Sowjet Russische communisme niet „de golf van de toekomst" is.

De toekomst is echter niet zonder gevaren — zo zeide de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken. De hersers over Rusland zijn nog altijd machtig en streven nog altijd naar succes.

SYRIE WENST GEEN AMERIKAANSE TROEPEN IN HET MIDDEN-OOSTEN

Washington, 1 jan.: — De Syrische ambassadeur in Washington heeft gisteren, na een onderhoud met de Amerikaanse onder-minister voor buitenlandse zaken voor het Midden Oosten gezegd, dat Syrie tegen elk eenzijdig besluit is dat de Verenigde Staten zouden kunnen nemen om het Midden Oosten tegen een vermeende Russische dreiging te beschermen.

In het geval van Russische agressie zou men de Verenigde Naties moeten inschakelen — aldus de ambassadeur.

Hij legde deze verklaring af in verband met de persberichten volgens welke president Eisenhower het Congres machtiging zal vragen om Amerikaanse troepen in het Midden Oosten te gebruiken als de vrede in gevaar zou dreigen te komen.

AMERIKA STAAT OP TERUGTREKKEN VAN ISRAELISCHE STRIJDKRACHTEN

Washington, 1 jan.: — In bevoegde Amerikaanse kringen te Washington heeft men vandaag verklaard, dat de Verenigde Staten er op zullen staan, dat de Israelische strijdkrachten het schiereiland van Sinai en de strook bij Gaza geheel zullen ontruimen. Dit is in overeenstemming met de resoluties van de Verenigde Naties, waarin het terugtrekken van de Israelische troepen achter de bestandslijn wordt geeist.

Zoals gemeld circuleren er berichten dat de regering van Israel geneigd zou zijn de troepen niet terug te trekken uit het gebied tegenover de ingang van de Golf van Akaba als er geen afdoende garanties worden gegeven, dat Egypte niet opnieuw de toegang tot deze internationale waterweg blokkeet.

ENGELS KABINET TEGEN JEMEN

Londen, 1 Januari - Engeland heeft vrijdag aan de zaakgelastigde van Jemen te Londen een protest overhandigd, naar aanleiding van het „ernstige incident" aan de grens van het protectoraat Aden. Leden van stammen uit Jemen zouden op 24 december een stam van het protectoraat aangevallen hebben. Op 25 december zouden gewapende Jemenieten de woningen van de emir van Aden en zijn Britse adviseur te Dhala hebben beschoten.

FOTOGRAFIE UIT BALLONNEN?

PRAAG. — Rude Pravo, het officiële orgaan van de Tsjechoslowaakse communistische partij, beschuldigt de Verenigide Staten van luchtfotografie boven Tsjechoslowakije vanuit grote radiografisch geleide ballons. Deze zouden een doorsnee hebben van twintig meter en zeshonderd kilo lading hebben, hoofdzakelijk fototoestellen, waarvan elk een strook grond van 45 km kan fotograferen.

Rude Pravo hekeit opnieuw het oplaten van ballons van Radio Vrij Europa met anti-communistische vlugschriften in West-Duitsland.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 2 januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: „El Alamein" (Division Folgore)
20.30: „Peter Pan"

RIALTO 18.00: „Silver Raiders"
20.00: „Cabo de Hornos"

PRINCIPAL 20.00: „Loophole"

AURORA 19.30: „King's Row"

SAVANETA 19.30: „Para Siempre Amor Mio"

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 18.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 18.00, Wo. 18.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 18.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 18.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

HOOFDKWARTIER VAN GENERAAL WHEELER VERPLAATST

Cairo, 1 jan.: — Luitenant-general Wheeler, die als vertegenwoordiger van de Verenigde Naties verantwoordelijk is voor de opruimingswerkzaamheden in het Suez Kanaal, heeft zijn hoofdkwartier vandaag verplaats van Cairo naar Port Said.

GOEDE KATOENRESULTATEN IN NEVIS

NEVIS. — De katoenoogst van Nevis had dit jaar goede resultaten.

Behalve een baal uit 1030 balen schone pluksel, die door het Gouvernements Afzet Departement werd verkocht, werden allemaal, in de twee top kwaliteiten geclasseerd, waarvan twee balen van zodanige kwaliteit waren dat een speciale kwaliteit voor hen moest worden bepaald.

De katoen prijs neemt een cent per pond toe voor elke hogere kwaliteit.

De gemiddelde prijs dit jaar was $ 1.05 per pond in plaats van 96 cent zoals in sommige voorgaande jaren.

EEN KERS VOOR VIER SINAASAPPELEN

JAMAICA. — De teelt van de „West Indian Garden Cherry" zal onder de landarbeiders in het gebied van de Bestuursraad voor de „Yallahs-Dal-Landen" aangemoedigd worden.

Thans worden plannen aangevangen voor de oprichting van kwekerijen, waar de planten gekweekt zullen worden tot aan het stadium van kiemplantjes om dan aan de landarbeiders te worden uitgedeeld.

De reden waarom de Raad deze stap heeft ondernomen is dat nog onlangs ontdekt werd dat de vrucht zeer rijk is aan Vitamine C. Laboratorium-proeven laten zien dat de Vitamine C gehalte van een „cherry" gelijk is aan dat van vier sinaasappelen.

De huidige plannen van de raad omvatten voorlopig niet aanplanten op grote schaal, maar iedere landbouwer zal aangemoedigd worden om ten minste één boom voor zijn eigen gebruik te planten. Evenwel wordt in het oog gehouden, dat indien de markt en andere omstandigheden later gunstig blijken, de mogelijkheden van vestiging van een kleine industrie overwogen zal worden.

Het is uit Puerto Rico dat de stoot voor het besluit van de Raad is gekomen. In Puerto Rico werd een aanzienlijke industrie in deze vrucht opgebouwd en naar verluidt heeft dat land nu een handel met de Verenigde Staten en andere landen in mispelpeersap en -essence.

Een gunstig aspet van de teelt van de „cherry", (mispelpeer), aldus de Heer R. A. Foreman, Voorzitter van de Raad, is dat de bomen het hele jaar door vruchten die rijk zijn aan Vitamine zijn seizoenvruchten.

—:—

LIJKEN VAN CUBAANSE VERZETSLIEDEN GEVONDEN

HAVANA. — In verschillende delen van de provincie Oriente op Cuba zijn de lijken gevonden van tien mannen, die door revolverschoten van het leven zijn beroofd. De mannen zouden zich hebben bezig gehouden met verzetsacties.

In de afgelopen dagen hebben zich op Cuba verschillende gevallen van sabotage voorgedaan. Bij bruggen en op spoorstations werd brand gesticht.

DANKBETUIGING

Langs deze weg zegt ondergetekende dank aan Dr. R.A.N. Engelbrecht voor de kundige hulp welke hij verleend heeft aan mijn dochter Silvia Dirksz.

Tevens dank aan het verplegend personeel van het San Pedro Hospitaal aan Zr. Kapitein en Zr. Figaroa.

Vera Dirksz.

Responsabilidad di Merca den Medio Oriente

WASHINGTON — John Foster Dulles a bisa den un discurso tocante situacion actual cu Merca mester acepta mas responsabilidad tocante Mediano Oriente y otro paisnan pa yuda e paisnan liber.

El a bisa cu Merca tin un gran parti di responsabilidad den reprimiento di imperialismo na Mediano Oriente.

Den circulonan autoriza Mericano na Washington nan ta declara, cu Merca lo exigi pa e trupanan Israelita retira for dje peninsula di Sinai y territorio di Gaza. Esaqui ta en acuerdo cu e resolucionnan di Nacionnan Uni, den cual retiro dje trupanan Israelita patras dje linea di demarcacion ta worde exigi.

Manera a worde anuncia, ta circula noticia cu gobierno di Israel lo no ta dispuesto na retira su trupanan for dje territorio al frente di entrada di Golfo di Akaba si e no hanja garantizacion decisivo, cu Egypto lo no bloquea entrada pa e canal internacional aki.

MOVECIONNAN DEN CANAL DI SUEZ

PORT SAID — Bao di escolta di tres draguminas Egypcio flota dje bapornan di salbamento di Nacionnan Uni a drenta Canal di Suez.

A bordo tabata tin 5 loods Griego y un Ruso den servicio di Compania di Canal di Suez Egypcio.

E prome trabao ta liquidacion di partinan dje brug di El Ferdan.

INTENCION DEFINITIVO DI EISENHOWER

WASHINGTON — President Eisenhower tin intencion definitivo pa sigui cu su programa pa derecho igual pa hendenan di color na Merca e anja aki.

El a bisa esaki na un discusion cu miembronan di Congreso Republicano, asina su hefe di prensa a bisa.

ISRAEL A PIDI ATENCION DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — Ajera gobierno di Israel a pidi atencion di Nacionnan Uni pa e ataquenan nobo di comandonan Arabe den territorio dje frontera Israelita-Jordanes.

Den un carta pa Hammarskjoeld e representante Israelita cerca Nacionnan Uni, Eban, a bisa, cu si nan no haci nada pa trece un fin na e ataquenan aki, paz y seguridad den e territorio aki lo bini peligro grave.

SPERANZA DI BOELGANIN PA ANJA 1957

LONDRES — Na un recepcion pa Anja Nobo e prome ministro Ruso, mariscal Bulganin, a declara ajera na un redactor di radio-emisora Polaco, cu na 1957 e ta spera progreso nobo den direccion di paz.

SYRIA TA CONTRA PROTECCION UNILATERAL DI MEDIANO ORIENTE

WASHINGTON — Antajera embahador di Syria na Washington a bisa, despues di un discusion cu e sub-ministro Mericano di asuntonan exterior pa Mediano Oriente, cu Syria ta contra tur decision unilateral Mericano pa protega Mediano Oriente contra un amenaza supuesto di Rusia.

Estado di sitio y guerra na Sur-Sumatra

DJAKARTA — Gobierno di Indonesia a anuncia antajera nochi cu president Sukarno a anuncia estado di sitio y guerra pa Sur-Sumatra antajera nochi. Pa motibo di esaki Sur-Sumatra a bini bao di controle directo di Sukarno personalmente como comandante general di ehercito di Indonesia.

Den su discurso pa Anja Nobo na paleis na Djakarta Sukarno a compara su pais cu un baby entre e nacionnan y el a bisa cu e ta cierto cu „e yiu lo vence e doloman di crecimento".

PAGINA TRES

Deseonan di Anja Nobo pronuncia na radio pa Gobernador interino mr. V. d. Valk

ORANJESTAD.— Ayera merdia Gobernador interino mr. F.E. H. v.d. Valk, a pronuncia e siguiente discurso di Anja Nobo na radio, cual discurso nos ta publica en extenso.

Anja bieu a pasa. Ajera nochi nos a celebra su despedida. Banda di mei anochi bosonan a doma e cielo bunita cu ta cubri e islanan aki cu vuurwerk di tur sorto di color y tabatin hopi buya cu tiramento di klapchi, pero tambe un momento di seriedad y di pensamento, ora oloshi a bati diezdos 'or. Anja a caba. Ta bon cu boso tabata contento e momento ey, pasobra esey ta mustra cu boso tabata agradecido e momento ey pa tur loque anja bicu a duna boso. Ta bon tambe cu boso a pensa seriamente un momento riba su cabamento Pasobra sin duda anja cincuenta y seis no a trece solamente cos bon na tambe hopi cos menos agradable pa boso. Boso no mester ta mal agradecido pa loque tabata menos bon. Nunca no a existi na mundo un hende cu tabatin e previlegio di goza solamente di e parti agradable di bida. Nos tur tin cu acepte manera e ta, cu su parti bon y su parti malo, gradiciendo Dios pa e bida cu el a duna nos.

Anja nobo ta nos dilanti, Oyentes. Awe nos no ke corda riba tur e preocupacionnan cu ta molestia nos otro dianan di anja den nos mes famia, den nos mes circulo. Nos ta acerca otro duna otro man, contento di por desea otro tur cos bon na cuminzamento di e periodo nobo aki den nos bida.

Anja nobo ta un dia di fraternidad, un dia, cu a pesar di tur diferencia cu ta existi entre nos den diferente concepto, nos tur ta sinti claramente cuanto nos tur alfin ta depende di Dios y di otro. Si awe mi tin e previlegio di por desea boso tur un bon y feliz anja nobo, mi ta sintimi feliz cu mi tin ocasion pa expresa e deseonan aki y mi ta sinti ademas gratitud di por hacié. Solamente un deseo grandi, mi tin cu ta: cu e sintimento di fraternidad di ta uni y di disposicion pa yuda otro cu nos ta sinti awe, lo keda manjan, otro manjan, cada dia di e anja aki. Principalmente cu nos lo soporta den tur sentido tur loque otro hende pensa y hacié aunque nos mes ta pensa y hacié otro manera. Asina aki nos por haci e anja aki berdaderamente un anja feliz pa nos mes di un manera cu no por ta mehor.

Asina nos ta plama e palabra cu ta sostene tur e fiesta di Pascu y cu a worde bisa na cada un di nos y na nos tur enconhunto: Paz na tur hende. Pasobra solamente dunando paz na otro, nos mes lo goza di paz. Mi ta gradici tur hende cu a traha anja pasa pa bienestar di nos pueblo, cumpliendo cu nan deber den nos sociedad. Y alfin mi ke desea na nomber di boso tur na nos Reina Juliana respeta y Prins Bernard y nos Princesnan stima un bon y prospero anja nobo.

Dios bendiciona Nan, Nan trabao, nos trabao y di boso tur tambe, Radioyentes den e tera bendiciona aki, Antillanan Holandes.

Discurso pa Anja Nobo di Dr Pos

's-GRAVENHAGE — „Sumam y reinado" tabata e titulo dje discurso pa Anja Nobo di dr. Pos cual el a tene pa emisora II di Hilversum antajera nochi. E plenipotenciario Sumam a mustra riba e situacion inquieto di mundo, pa motibo di cual no por worde papia di un anja sosega pa Reinado.

Pero pa situacion den Reinado, pa relacionnan entre Hulanda-Sumam-Antillas, si por worde papia di un anja sosega pasobra e anja tabata sin conflicto mutuo of incidente espectacular.

For dje discursonan riba Dia di Reinado y for di otro declaracion, di cual dr. Pos a worde informa, ta resulta cu e experiencia di dos anja cu e encargo nobo ta worde considera como satisfactorio en general.

Dr. Pos a comemora dr. Kernkamp y el a bisa cu despues di morto di prof. Kernkamp — dr. Pos tabata casualmente na Sumam — reaccion na Sumam tabata un sentimento en general di enter poblacion di Sumam.

NIVEL DI MANTENECION NA RUSIA A SUBI

MOSCU — President di Rusia, Worosjilov, a bisa den un discurso pa radio pa poblacion Ruso, cu den e anja cu a caba nivel di mantenecion na Rusia a subi. Produccion industrial ta mas grandi cu nan a spera y cosecha tabata esplendido.

DICERES

Harimento:

Hende n' por ta masha serio tambe hariendo?

Esun cu no ta hari mas, ta un mitar hende.

Esun cu hari, ta desarma.

E dianan di mas perdi, ta e dia riba cual nos no a hari.

Nos por hari haciendo hopi malo sin cu nos ta conseiente mes di esai.

Ningun hende tin derecho di hari otro, sino solamente ora cu e ta stim'e di enter su curazon.

Un harimento cordial ta haci vehez ainda soleado.

Ta un cos masha bella di por ponc hende dccente hari.

Cu harimento bo por logra hopi mas tanto cos cu bo por gana eu joramento.

Mi ta apura mi na hari cu tur cos, pe miedo di mester jora.

Hende mester hari hasta prome mas cu nan ta feliz, pa miedo di no a hari prome cu nan muri.

Harimento mucho bez ta un medida pa dempel e grito di curazon.

Na harimento bo ta conoce un idiota i na mucho severidad bo ta conoce un insensato.

Mas tanto un hende conoce scricdad, mas cordial e por hari.

Harimento i sonrisa ta manera porta i bentana door di cual hopi bondad por penetra.

Harimento ta sonido di espiritu. Harimento di algun hende ta resona bobo, mescos cu zonido di placa falso.

Tur hende por wanta esnan cu por hari ora cu nan ta harie, pasobra e ora ai mirando e mes hari, lo nan no harie mas.

Nan ta papia mucho liviana di harimento na mundo. Mi ta considera harimento como un dje asuntonan di mas serio na mundo.

Sin un harimento, un stem a bira manera un fluit di wardador cu a quibra; sin un harimento curazon a bira un prenda, sin belor pa motibo dje skeer cu tin den dje. Sin un risa aden ni bo oracion no por subi cu lihereza pa e alcanza na su luga di destino.

Critica:

Esun cu ta aproba ta munstra cu su huicio ta sano.

Critica otro mucho bez ta nifica sconde bo mes faltanan.

Pa baha algo eleva ta mas facil cu di elogie.

Hopi hende no ta nunca mas decente, sino ora nan ta scual un hende.

Ta mas facil pa desproba, cu pa ser exacto.

Den cada desaprobacion ta sconde un propio elogio, p'esai nos ta gusta critica asina tanto.

Mas insensato i bobo un hende ta, mas tanto e ta critica, pasobra e no ta comprende nada.

Cada hende ta critica di otro loque e por a critica di su mes.

Nunca un hende por scual nos asina tanto manera nos por haci cu nos mes.

DISCURSO DI ANJA NOBO DI MINISTER S.W. VAN DER MEER

ORANJESTAD.— Despues di e discurso ayera merdia na radio di Gobernador interino, Minister S.W. van der Meer a pronuncia e siguiente palabranan tambe pa radio:

Pa bolibo cu Minister Presidente di Antillas mester a biaha pa exterior durante fin di aña, awe mi tin e previlegio y placer di dirigi algun palabra na boso na ocasion di Aña Nobo.

Na e momento aki mi pensamento ta hunto cu boso tur cu ta scuchami, hunto cu nos pueblo, pa recorda tur e momentonan bon y malo cu nos a pasa, pa comparti den nos recuerdo orannan di alegria y di tristeza cu e anja cu a caba a brinda nos.

Awe ta un dia cu nos mester mira nos mes manera nos ta.

Awe ta un dia cu nos mester trata na lubida tur e cos chiquito cu a tur dia. Den un comunidad chiquito manera di nos, nos ta tibe pa bai hopi di tur cos chiquito sin importancia, haci nos disgustonan extravegante y exagera asina tanto cu a lo largo nos mes no por distingui bon ta quico nos mes ta pretende.

Anja Nobo ta e dia pa mira tur cos cu un vista mas amplio, anja nobo ta un dia pa recorda tur lo que nos tin tras di lomba, y pa pensa riba lo que nos tin ta bini nos dilanti.

Awe ta un dia cu nos mester haci nos mes e pregunta:

Ta con cos a bai pa nos en general durante e anja cu a caba? Y quico e anja nobo aki lo trece pa nos?

En lo general cos no a bai mucho malo pa pueblo di Antillas e anja aki. Nos situacion economico tabata basta constante y materialmente tambe a bai nos basta bon. Desocupacion a baha te na proporcion di casi nada na final di anja masha poco hende tabata sin trabou. E relacionnan entre donjonan di trabou y trahadoman a mehora considerablemente door di un miho comprendemento pa cu otro.

Con respecto di nos situacion politico, e democracia hoben di nos a demonstra un forteza sorprendente i un sano juicio cu no por a ser desvia pa ningun capricho hubenil ni tampoco pa enfermedadnan infantil.

Na e ocasion aki nos kier gradici boso tur, di esun di mas rico te esun di mas pober, di esun di mas grandi te na esun di mas humilde, cu a pone su entusiasmo y forza adilanti pa yuda na e desarolio di nos Antillas.

Nos agradecimiento ta bai na unu y tur sin destincion di persona, cu a traha pa nos comunidad, tanto espiritualmente como materialmente.

Nos porvenir ta pone nos dilanti di problemanan grandi. Situacion financiera di nos pais ta duna nos hopi kibramento di cabez.

Medidanan cu nos mester tuma riba terreno social, pa bienestar di nos trahadornan, hunto cu derecho y obligacionan pa garantiza un bida digno decente pa nos pueblo, lo exigi tur nos atencion.

Ningun di e problemanan aki sinembargo ta invencible. Cu boso yudanza y poder di Dios nos lo resolve tur e problemanan aki y vence tur obstaculonan cu ta para den nos caminda.

Y tambe tin hopi otro motibo mas di alegria y di inspiracion pa nos.

E relacionnan den Reinado Ulandes, aparte di algun dificultad incidental, ta hopi bon.

Hubentud di Antillas, e speranza di nos patria, dia pa dia ta hanja miho oportunidad pa sigui un educacion adecuado i poco poco nan ta ocupando e miho puestonan den nos comunidad.

Autonomia no kier meen solamente baas den nos mes cas, pero autonomia ta exigi tambe pa nos mes pone man na obra y haci e trabounan necesario nos mes.

Mi ta mira cu poco poco aki na Antillas e comprendemiento mutual ta creciendo.

Controversianan riba base di raza y coló, origen y religion ta birando menos.

Asina, nos por mira hopi cambionan mas cu ta mustra den bon direccion. Nos ta spera cu tur e cosnan bon aki lo sigui desarolla nan mes y lo nos vence tur contratiempo y famia.

Mi ta sigur cu nos por vence tur e contratiemponan aki tambe. Pa vence nan nos mester di energia i brio, sabiduria y conocemento di nos mes. Laga nos tur hende purba e anja aki cu ayudo di Dios pa sigui desarolla bienestar di nos Antillas. Pasobra bienestar di nos pais. pa chiquito cu e ta, ta bienestar di nos mes y di nos tur hende.

Di parti di nos gobierno mi ta desea boso tur un feliz anja nobo, tur cos bon y hopi salud y prosperidad. Mi ta spera cu anja 1957 lo bai boso tur asina bon cu na cabamento boso lo por bisa: **Anja 57 a bai** nos h bon y tanto nos mes individual como Antillas en general a progresa den tur respecto.

Masha Danki.

Cumpleanjos feliz

Dia 31 di December a celebra su cumpleanjos e simpatica y linda Senjorita Angela Candida Tromp. Felicitaciones pa parti di tata, mama, rumannan Petra, Emma, Ramiro, Donald, Juan, Ina, Ronald, Theresita, y Emelinda, primanan, y amiganan, y tur amiganan di 8ste klas di St. Maria College.

—:—

Tambe nos ta felicita e Senjora Sira Rodriguez kende a cumpli 23 anjos. Felicitaciones di su esposo Fernando Angela, 5 jiunan Roberto, Lucia, Roland, Nito, y Nicomedes. Tambe di su mama, tata y 9 rumannan y tambe di familia Rodriguez y Angela.

—:—

Nos ta inclui tambe e jovencita Silvia Filomena Hernandez kende a cumpli 8 anjos. Pabien pa parti di su mama, tata, rumannan, wela, tantanan, omonan, primo y primanan, famia Geerman, Hernandez y especialmente di su amiga Rica Croes.

—:—

Na Curacao ta celebrando su cumpleanjos e Senjora Bibiana Tromp. Felicitacion di su jiunan Lang, Nilo y Leila, rumannan, nietonan, Erwin, Mirelly, Norman y Liesja, y tambe di familia Quandus, Kelly, Ilario, Maduro, y tambe di Candida, Petra y Uw Hay Shing Mg.

Dia 31 di December a cumpli 3 anjos e jovencita Maria Vrolijk. Felicitacion di su tata Maria Vrolijk, mama Mercelina F. Hoevertsz, rumannan Lena, Jean, Maickel, Silvio, Mathildo. Su mamá Petra Hoevertsz, padushi Baldomero Hoevertsz, omonan Juan, Felipe, y Buchi Hoevertsz, tanta Supriana de Cuba, primo y primanan de Cuba-Hoevertsz y Dijkhoff, rumannan Mito, Ina Vrolijk, especialmente su tata, mama y rumannan.

—:—

Masha pabien nos ta desea e jovencito Rafael Isidio Bareño cu a cumpli 8 anjos dia 31 di December. Felicitaciones pa parti di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rosendo, Elizabeth, Marina, welo Maximon Gomez, tantanan Maria, Theresita, Cipriana, Felicia, Marina, omonan Max, Venancio, Mathias, primo y primanan Rony Noguera.

—:—

Senjor Juan Silvester Flemming a cumpli anjos. Felicitaciones di su esposa Coleta, jiunan suegro y suegra y su cuatro nietonan.

—:—

Dia 1 di Januari 1957 a cumpli anjos Genoveva Wernet, ela cumpli 12 anja dia 1. Felicitacion di su mama, di su mama Graciana, rumannan Modesto, Medardo, Edmundo, y Joseph Wernet, omo Arcadio Wernet, tambe di Chico y Bibi Werleman su wela Catharina y especialmente di Senjorita Francisca Werleman y demas familianan.

—:—

Tambe a celebra su cumpleanjos dia 1 di Januari 1957 Senjora Maria Narcisa Henriquez. Felicitacion di su esposo Leonso y tambe di Silvia Margaritha y Helenita Henriquez y di su 14 ihanan.

—:—

Senjora Nercisa Henriquez a cumpli anja awe dia 1. Felicitacion di su mama, rumannan Sara, Dominico, Angelina Navas, tur su sobrinanan familia Angela, Kappa, Tromp, Maduro, Navas, tur su ihanan, especialmente di su jiu Corita Tromp.

—:—

Nos ta felicita tambe Miriam Elena Kock kende a cumpli anja dia 1 di Januari. Felicitaciones di su mama Isaura, tata Janshi, wela Rosalia, tantanan Betty y Sarita, Petra, omonan Jose y Doe.

—:—

Awe dia 2 di Januari ta cumpli anjos e distinguido caballero Esteban de Cuba. Felicitaciones di su esposa, jiunan, rumannan, amigo y conocirnan y di su demas famianan.

—:—

Awe ta cumpli anjos Carmen Kelly. Pabien pa parti di su tata Pedro, mama Julianita, rumannan Petra y Bertha, Imelda, Magdalena, Maria, Goi, especialmente di Alicia.

—:—

Masha pabien pa e jovencito Hyacintho Antonio Henriquez kende ta haci 9 anjos. Felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina, Ana Hiel, padrino Hose Henriquez, omo Matheo Heyden, tur su primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nas Awekotistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3114.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 2 Januari
CINE
DE VEER THEATER 19.00: „El Alamein" (Division Folgore)
20.30: „Peter Pan"
RIALTO 18.00: „Silver Raiders"
20.00: „Cabo de Hornos"
PRINCIPAL 20.00: „Loophole"
AURORA 19.30: „King's Row"
SAVANETA 19.30: „Para Siempre Amor Mio"

Tambe a haci anja dia 2 di Januari Esteban Werleman. E ta cumpli 18 anjos. Felicitaciones pa parti di su mama Regina, tata Juan, rumannan Modesta, Placida, Maxima, Enrique, Calito y Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, Jacinto, su sobrino Eddy, Freddy, Roland, Pablo, Patricio, swa Celedonio, Beto, Bernard, cunja Lucila Solognier y wela y omo.

—:—

Ta celebra su cumpleanjos dia dos e Senjorita Teresita de Kort. E ta haci 20 anjos di edad. Felicitacion di su tata y mama, rumannan y sobrinanan, especialmente di su swanan, Anna, Carmen, Ricardo, Arichi, amiganan Olga Arends, Agapita v.d. Linden y Catharina v.d. Linden.

—:—

Tambe ta cumpli 24 anja dia 2 di Januari 1957 e simpatica Senjorita Genoveva Vrolijk. Felicitaciones di su tata Celestino, mama Anna, rumannan Cornelia, Ramona, Felicia, Jozef, Benny, Selva, Carmen y Catharina, Subrinanan Hubert y Quirino, cunjanan Albino Martijn y Cleana Vrolijk, Benita, Luli, Ina, tur su amiga y amigonan.

—:—

Awe 2 di Januari 1957 ta cumpli anjos Jacintha Catharina Werleman, cu ta cumpli un anja. Felicitacion di su mama, tata y rumannan omo y tantanan, madrina y padrino, tambe di su wela y welo.

—:—

Nos ta felicitcer tambe e Senjorita Genoveva Geerman. Felicitacion di su mama, Ninita Thiel, Novita, Bebe y demas famia Thiel y di su amiganan di Santa Cruz.

—:—

Senjor Estanislao Angela a cumpli anja awe. Felicitaciones di su esposa Maria Maxima, jiunan Sofia, Anthe, tata y mama, rumannan Marciano Angela, suegro y suegra, familia Navas, Tromp, especialmente di su iha Bertrando Navas.

—:—

Masha pabien pa Senjora Ninita Tromp de Krozendijk kende a cumpli 19 anjos. Felicitacion di su esposo Marco, amiganan Bertha tata Johan ruman Mai y di Alicia Dijkhoff.

—:—

Tambe e Senjora Maria Tromp de Arends ta cumpli anjos awe. Felicitacion di su esposo Martin, mama y tata, rumannan, suegra y di tur su amiganan.

—:—

Dia 1 di Januari 1957 a cumpli anjos Marlene Chon. Felicitaciones pa parti di su mama Maria, tata, 3 rumannan, Jeanette, Joy, tantanan, wela, primo y primanan.

—:—

Dia 1 di Januari a cumpli anjos un paar di morocho Rosimbo y Rosilia Ridderstap. Felicitaciones pa parti di su tata Pedrito, mama Ansincion, rumannan Jana, Jose, Emiterio, Augustin. Tambe di nan ruman Ita, Edgar, Molina, Linchi, Idilio, Gladys, Juan Briecin, Aida, Eddy y Mario, tur famia y conocirnan.

ACCIDENTE TRAGICO NA BAHREIN

BAHREIN — Na Bahrein a worde informa oficialmente pa forza aerea Mericano na e ciudad ey, cu 15 militar Mericano a muri ora cu un Constelacion di forza aerea Mericano a perece riba aeródromo di Bahrein antajera mainta.

E Constelacion, cu tabata bai for di Charleston na Zur-Carolina pa Bahrein, via Tripoli, a perde e rolnan bao for di bista ora cu e tabata kier baha y el a cende na candela. 26 otro pasahero a scapa morto.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cartesia di ODUBER-KAN N.V. aptico y camera.

No. 49

I tabata como si fuera ta na e momento aqui Nanda a sinja conoce Jopi en realidad pa di prome bez, pasobra ora pa ora su curazon tabata hubila mas i mas i su animacion i exitacion tabata masha visto den bista di e tanta cu un dia tambe a yega di namora i stima. I masque cuanto Nanda tabata trata na sconde su amor i sconde loque tabata luchando asina fuerte den su interior, sinembargo nada di esaqui tabata scapa e bistanan vigiladora di tantan Sanna.

Awor e tambe por a comprende ta paquico Nanda a nenga di acepta tur e hobennan cu tabata quier a namor'e. I tantan Sanna tambe a cuminza ta hanja simpatia pa Jopi. Cu complaciencia e tabata mira na e aparicion simpatico aqui i den e wowonan asina sincero. I tambe om Richard a goza Jopi masha.

N' ta necesario mes di bisa cu e famia Vendal a combida Jopi di pasa den nan compania durante e dianan di nan estadia na Buenos Aires. I aqui el a queda nan huesped tur e dianan aqui.

Ora cu el a hanja e invitacion aqui, Jopi a queda ta mira den wowonan di Nanda pa e por a hanja esaqui su aprobacion. I ta di comprende cu wowonan di Nanda a manda Jopi di acepta e invitacion loque gustosamente e hoben a haci tambe.

Despues di a caba di come hunto, Om Richard i tantan Sanna a bai sosega den nan cuarto. Nanda i Jopi a queda solitario atras riba e terrasa p'atras di hotel. Nan tur dos a hanja e momento aqui masha dibertido i aunque cu nan proceder no tabata distinto cu den compania di famia Vendal, sinembargo tabata mas feliz di por tabata solitario cu otro.

Nanda a bin conta Jopi tur demas particularidad di su huida i awor sí el a denuncia e secreto dje lift misterioso i e vudanza cu el a hanja di Herman i Cristina.

Tambe obligatoriamente e combersacion a bai riba e dia di nan compromiso i su disfraz.

„Bo n' por figura bo cuanto berguenza mi tabata sinti cada bez di nobo ora cu mi recorda com ridiculo mi a presenta mi na bo e dia. Atrobe mi tin di pidi bo dispensa".

Jopi mes mester a hari masha tanto awor.

„Larga mi bisa awor mi concenshi cla, Nanda. Bo tabata parce masha comico den mi bistanan i mi mester a haci masha esfuerzo pa mi no a basha grito di harimento".

Awor tur dos e hobennan aqui tabata hari cu tabata un smaak, mientras hariendo Nanda a continua:

„Si, despues e comedia ai a sinti mi masha. Mi a sinti mi wowonan e dia di a queda mira scheel i m'a hera di guli e pruimu grandi cu mi a hinka un banda di mi cara e dia pa esaqui por a queda ovaal i sinembargo mes momento cu m'a mira bo a duel mi unbez".

El a queda ta mira Nanda admira.

„Pues, si mi ta comprende bo bon, lo bo quier a haci anto foi e dia ai mes un mehor impresion riba mi, Nanda?"

E hoben tabata encanta ora cu el a mira cu Nanda a coloriza pa e pregunta aqui. Pero lihe e mucha muhe a ripara su mes i a bisa: „Wel si, pasobra bo no tabatin e wowonan malicioso i amenazante di bo tata. Abo tabata mira mi asina carinjoso i bondadoso. E ora ai m'a hanja berguenza masha. Mas berguenza m'a hanja despues ora cu b'a presenta bo asina caballeresco i amable, pa cu mi i mas tanto ainda ora cu b'a quita tur ansiá foi mi curazon i a tranquiliza mi".

El a queda ta mira e mucha muhe investigante.

„De la manera cu bo tabata asina spanta cu lo mi a tuma nos compromiso pa serio i roba bo dje manera ai di bo libertad?"

Nanda tabata hala rosea grandi.

„Esai bo mes tambe lo mester por comprende. Ta quico un mucha muhe di 15 anja por sa di sorto di cosnan asina manera compromiso, pasobra segun educacion cu mi a hanja nunca nan a pone mi na altura di semehante puntonan. I pa mi bisa bo cla, bo tata tabata mi enemigo foi prome cu mi tata a muri i m'a queda tambe semper cu miedo di dje".

Jopi tabata sinti berguenza di mester a tende esaqui di su tata i en realidad e tabata desea mehor di no tabatin tata cu di mester tin un tata asina. Pero Nanda cu a ripara cu su palabranan a resona un poco duro a cohe Jopi su man tene lihe i a puntre cu un suplica:

„No tuma mi na malo, pasobra m'a lubida trobe cu ta di bo tata mi ta papia asina".

Lihe e hoben a biba Nanda su man na su lipnan i a bisa:

„Basta cu bo no culpa ami pa foutnan cu mi tata a comete", el a bisa ronco. E mucha muhe a sagudi cabez.

„Abo cu bo tata? Ai no. Esai no. Esai ta sonjo cerca morto. Bo n' parce ni su bicinja. Mi tanta a conta mi qui orgullioso y feliz bo mama tabata cu bo no tabata enteramente un Reichenauer completamente".

El a queda ta mira su dilanti.

„Danki Dios t'asina, sino e ora ai lo bo mester a odia mi tambe. Pero bo tin bondad awor di por conta mi ta paquico bo ta odia mi tata?"

Nanda a sagudi cabez.

„No, no ..... Esaqui lo bo no tende di mi boca. Puntra tantan Sanna. E lo por bisa bo tur cos. Ami no por, pasobra mi sa cu esai lo causa bo otro verdriet trobe. Pero quizas tambe lo ta masha bon ora cu bo ta na altura di tur cos. Esai lo haci bo mas independiente di bo tata. Lo mi traha un ocasion pa bo hanja bo solitario cu tanta Sanna ora cu om Richard ta na trabao i lo e por combersa sosega cu bo".

„Mi ta gradici bo di antemano. Ta penoso di mester sa cu hende stranjo sa mas di mi tata cu mi mes. Larga nos lubida e punto ai awor aqui. Bo por comprende qui feliz mi ta sinti mi di por a contra trobe cu bo?"

E mucha muhe a guli algo di emocion interior i a bisa hariendo:

„Semper un hende ta contento ora cu e topa cu un paisano di dje na estranhería".

Pensativo el a queda ta mira Nanda.

„No. No t'esai sol t'e asunto. Ami... si, bo mester sa cu tur e anjanan largo mi tabatin un gran anhelo di por a tende algo di bo of di conta bo algo di mi. I manera m'a bisa bo caba, quizas ta pa malo mi tata no a duna mi bo adres. I mi tampoco no quier a insisti. Pero un cos mi ta bisa bo, cu manera mi tata a haci cu mi asina, ningun hende na mundo no a odia mi".

„Esai ta pasobra e no por comprende bo caracter, pasobra bo caracter ta contrario di esun di dje i p'esai e ta odia bo".

„Asina lo ta. Bo n' ta quere Nanda. Pero unbez m'a munstre cu mi n' ta desea di sigui biba despues bao di e mes techo cun'e. E na su cas i ami na di mi".

E mucha muhe a sigui sagudi cabez, mientras el a bira un poco bleek.

„Si Tur esai mi por comprende. I aunque cuanto mi ta anhela di regresa na Heidersberg, e pensamento sol di mester bolbe topa aya cu bo tata, ta pone mi vacila i dudoso. Ta com mi ta haci biba tranquilo den cercania di un homber asina?"

Awor tabata turno di Jopi di cohe e mucha muhe su man tene.

„Nanda awor lo mi queda biba pa semper na Reichenau. I acaso bo n' ta quere cu lo mi protega bo contra dje?"

Su wowonan a queda ta mira jen di confianza den esnan di Jopi.

„Como no. Mi tin tur confianza den bo, pasobra lo bo no permiti ningun hende haci mi nada".

E hoben a ruboriza di satisfacción interior.

„Mi ta gradici bo trobe pa e confianza cu b'a deposita den mi persona. Qui dia bo ta regresa trobe na Heidersberg, Nanda?"

„Ora cu mi bira mondig, mi tarta i mi tio lo quier bai aya cu mi. I probablemente ta pa corto tempo lo mi bai Alemania. Ta com mi ta haci bandona e hendenan pa semper, cu tur e tempo a trata mi asina bon?"

Cu wowonan ardiente el a queda ta mira Nanda.

„Pero lo bo no tin di bandona nan toch dia cu bo casa por chemplo.....?"

„Ta claro. E ora ai ta di comprende. Pero pa casamento ainda nos tin hopi tempo". Investigante el a queda ta sonden Nanda.

„Adoradornan lo bini na gran cantidad".

Nanda a hari pa tent'e.

„Esainan a aparece i ta aparecicndo na gran cantidad.... pero semper bo por bisa NO."

„Di moda cu ya b'a parti rechazonan tambe?"

El a bira serio awor.

„Mi no ta hanja esaqui bon tampoco, di mester rechaza ningun hende despues cu nan a confia mi secreto di nan curazon. Pero ta imposible cu bo por casa cu un hende unicamente pa compasion".

„Esai nunca, pasobra e consecuencianan despues lo ta funesto".

„I por consiguiente..... prome cu mi por casa mi mester por hanja mi libertad di sinti mi tur mi cerca bo. Pasobra te awor e lazo di compromiso ta manera un peso riba mi".

„Pues, lo mi declara anto cu lo mi quier duna bo bo liberdad cu tur satisfaccion?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Duty a pense bon e la bini bek na e tienda i a puntra e donjo: Cincuenta pesos pa e arma ladron? E ora ei Chuti a drei mire i a conteste: I abo, gordon? Duty a koi su caminda i e la sali for di e tienda sin e revolver. Pancho ta bisando Cisco Kid cu e sa cu tin hende ta pensa malo di Cisco. I esei ta Duty Dover, kende a kaba di sali för di prison. Cisco a bisa cu e sa esei mashar bon. Cisco a bisa cu e ta gusta cu hende asina manera Duty tin rabia riba dje i ta odie pasobra esei ta un honor pele. E ta humando su sigaria, i Pancho ta puntre ta ki idea e tin. Ami un tin ningun idea te ainda, pero lo ke cu mi ta bai haci di awor padilanti ta tenemi alerta pa si acaso mi por contra cu Duty Dover.

COREA RECIBE LOS BONOS DE LA AMISTAD

Por Gulliver

Solidos lazos de amistad entre los escolares de paises occidentales y los niños de Corea se han podido establecer gracias a una reciente experiencia internacional de gran envergadura. Se trata del Sistema de Bonos de Ayuda de la Unesco, cuyo programa coreano, que administra la Oficina de las Naciones Unidas para la Reconstruccion de Corea, ha recogido ya cerca de veintisiete millones de francos, destinados a alrededor de quinientas escuelas e instituciones culturales coreanas. Ese esfierzo no solo ha permitido suministrarles el equipo educativo y recreativo de que carecian por completo, sino que ha dado lugar al establecimiento de relaciones amistosas entre numerosos escolares de los siete paises donantes (Canada, Cuba, Estados Unidos de America, Francia, Japon, Nueva Zelandia y el Reino Unido), e innumerables niños coreanos. Mas que a los regalos que reciben le conceden una particular importancia al cambio de correspondencia, de fotografias y de ideas que con esta ocasion se han instituido.

Es verdad que en primer lugar se trataba de suministrar a las escuelas el material indispensable para su funcionamiento, pero imaginad la aventura maravillosa que han vivido los niños canadienses que han consagrado sus recreos a la venta de pirulis y a pequeños trabajos para recoger el dinero necesario para comprar lapices y cuadernos destinados a una escuela del centro de la peninsula coreana. Pensad tambien en el valor que les ha hecho falta a los pequeños invalidos de una escuela americana para recoger los fondos necesarios que les permitieran enviar a jovenes ciegos de Corea su primer manual en escritura *Braille*. Citemos tambien a los miembros de un „Fan Club" americano, que a los libros y objetos de laboratorio destinados a una escuela secundaria de Seul han agregado fotografias de sus actrices favoritas.

El Sistema de Bonos de Ayuda Mutua permite a los beneficiarios dar a conocer sus necesidades y sus deseos. Un dia, los niños de las clases de parvulos de la escuela para ciegos, que se llama „La escuela de la luz celeste", expresaron el deseo de constituir una banda, mientras que los mayores querian constituir un conjunto de instrumentos de cuerda. Una Federacion de Clubes de Mujeres decidio consagrar fondos a la compra de Bonos de Ayuda Mutua, y algunos meses mas tarde el ritmo entusiasta de los tambores y de los simbalos se mezclaban a las notas un poco discordantes de los violines y de las guitarras.

Ningun grupo de donantes, por generosos que sean, podria imaginar la variedad infinita de objetos de que tienen necesidad las escuelas tecnicas coreanas. Forjas, yunques, martillos y sopletes: todo el material de un taller de peluqueria, tijeras, maquinas de cortar el pelo, etc.: maquinas de coser para una escuela de niñas: microscopios para una escuela superior de agricultura: un taller de ebanisteria para una escuela de muchachos, y un piano para un hogar de huerfanos de guerra: interminable lista en verdad.

Entre las obras mas importantes puede mencionarse la compra por la Guilde Femenina para las Naciones Unidas de diez mil dolares de Bonos, a fin de equipar los talleres de formacion profesional de una escuela unica en su genero, la Escuela de pequeños limpiabotas. Esa Escuela, en la que estan inscritos 670 chiquillos limpiabotas, vendedores de periodicos y jovenes buhoneros, se fundo en 1952 por un miembro de la Policia nacional de Corea. Habia estado encargado de detener a los mendigos y rateros jovenes, pero comprendio rapidamente que era mejor esforzarse por darles una educacion que pretender reformarles a fuerza de castigos. El taller de esa Escuela lo ha construido la UNKRA. Actualmente se esta instalando alli la herramienta necesaria, los cajones para limpiar y un taller de peluqueria, comprado todo ello gracias a los Bonos de Ayuda Mutua, que permitiran a los antiguos „golfillos" aprender un oficio util.

La Guilde Femenina para las Naciones Unidas ha consagrado tambien diez y seis mil dolares para el equipo de una Sala de Fisioterapia, dormitorios, cocinas, cuartos de baño y terrenos de juego, destinados a la seccion infantil del Centro de Readaptacion de Tongnae, construido por la UNKRA cerca de Pusan.

El Sistema de Bonos de Ayuda Mutua de la Unesco ha permitido tambien enviar material educativo y recreativo al Hogar Sam Yook para niños invalidos. Ese Hogar se creo en Seul en 1952 con vistas a contribuir a la solucion del problema de los huerfanos de guerra, que andaban errantes por las calles: se dedicaban a la mendicidad y constituian verdaderas bandas de rateros. Entre los ciento cuatro huerfanos, de tres a diez y ocho años, recogidos por el Hogar Sam Yook, sesenta y ocho estan haciendo sus estudios primarios y muchos siguen cursos de formacion profesional.

Nda ni nadie expresa mejor lo que ha representado esta ayuda para las escuelas bombardeadas durante la guerra que las numerosas cartas dirigidas a la UNKRA por escolares y maestros de diferentes regiones.

He aqui lo que escribe, por ejemplo, el regente de la escuela secundaria de Agronomia de Koheung, Yong Kill Yne:

„Nuestra escuela no tiene medios para comprar el material que necesitamos con gran urgencia. Como regente de la escuela esta situacion me entristece profundamente. Afortunadamente, los muchachos acaban de recibir algunos microscopios, que les permitiran comprender mejor la composicion de un grano de arroz. Si estudian la agronomia con perseverancia y aprenden a cultivar el arroz, podran contribuir al renacimiento de nuestro pais".

En el marco de un vasto programa de reconstruccion escolar, el Gobierno coreano, ayudado por la UNKRA y por el AFAK (Comite de las Fuerzas Armadas para la Ayuda a Corea), construye nuevas escuelas, repara las aulas e instala centros de formacion profesional.

Pero en un dia no pueden repararse las inmensas perdidas de cuatro años de guerra. Falta el material y falta el equipo. El Programa de Bonos de Ayuda Mutua de la Unesco contribuye a llenar esas lagunas; pone libros bajo los ojos avidos de lectura; pone herramientas entre las manos de los jovenes aprendices, y sobre todo constituye un inmenso aliento moral para los coreanos, que se esfuerzan por reconstruir su excelente sistema escolar.

BOLIVAR Y EL PRIMER CONGRESO PANAMERICANO

Por Jacques de Brussey-Malville

El 2 de diciembre de 1804, en la nave de la Iglesia de Notre-Dame, en Paris, un joven criollo asistia a la unción de Napoleón, maravillado por la incomparable fortuna del soldado transformado en Emperador. Este hombre joven, bien proporcionado, pero de talla pequeña, cara alargada tostada por el sol de los trópicos, nariz aguileña, de ojos negros y vivos, que atestiguaban la presencia de un alma ardiente, se llamaba Simón Bolivar.

Era el cuarto hijo del Marques de Bolivar, conde de Gasorete, señor de Arva, propietario de numerosas tierras. Nacido en Caracas el 24 de julio de 1783, en esa parte septentrional de la America del Sur que se llamaba la Capitania General de Venezuela, huerfano muy pronto, su educacion habia sido confiada a un preceptor llamado Rodriguez, gran admirador de Voltaire.

A los diez y seis años fue a hacer sus estudios a Madrid. Despues fue a visitar el resto de Europa.

Durante los primeros dias del Consulado esta en Paris: frecuenta los salones y los clubes, y oye latir el corazon de la Revolución francesa. Sigue en la capital los cursos de la Escuela Normal y los de la Escuela Politecnica. Habla con facilidad el frances, el italiano, el aleman y el ingles, y conoce admirablemente a los filosofos, sobre todo a Rousseau. A los veinte años ha estudiado seriamente la economia politica, y si visita Holanda, Suiza, Alemania e Italia es para tener la certeza de si la aplicacion de los principios establecidos por esa ciencia repercuten verdaderamente en provecho de las masas y en el bienestar del hombre.

La sublevacion de Caracas.

Cuando vuelve a Caracas en 1806, encuentra aquella America del Sur, gigantesca colonia española veinticuatro veces mas grande que la metrópoli, soportando mal un yugo tres veces secular. Le nombran coronel de la Milicia de Aragua, como lo habia sido su padre, se instala en sus tierras y espera su hora con la cabeza llena de las instituciones y de los principios que ha descubierto en su viaje a Europa.

Todo hacia prever una explosion proxima; mas todavia que la Revolucion francesa, reciente y lejana, la sublevacion de los Estados Unidos de America del Norte, a los que la Gran Bretaña acaba de reconocer la independencia, habia impresionado los espiritus. El recargo de los impuestos, que provocaba el abandono de los cultivos, hacia el regimen cada vez mas insoportable. Los colonos, ignorados por la Corona española, habian intentado algunas sublevaciones. La represion habia sido tremenda: pero la chispa que incendio la polvora salto de la tempestad que sacudia al mismo tiempo a España, ocupada por las fuerzas de Napoleon.

El General Miranda, antiguo Oficial de Dumouriez, habia intentado en dos ocasiones sublevar a Venezuela, su patria. El 19 de abril de 1810 habia estallado una algarada en Caracas, y una Junta Nacional asumio el poder. El 5 de julio, Venezuela se declaraba libre e independiente y se constituia en Republica. Esa declaracion se debia principalmente a las „Sociedades Patrioticas", fundadas por Bolivar y por Miranda, a semejanza de los Clubes de la Revolucion francesa. Aquella tentativa fracasaba al cabo de un año y Miranda iba a acabar sus dias a una prision de Cadiz. Bolivar se refugio en Cartagena de Indias, y de alli sale como el rayo para entrar el 6 de agosto de 1813 en Caracas saludado por 30.000 hombres al grito de „Viva el Libertador". Toma el titulo de General en jefe, pero no logra obtener la colaboracion de todos los patriotas para una accion disciplinada. En 1814 pierde lo que ha conquistado, y se refugia por segunda vez en Cartagena, y luego en Jamaica y en Haiti. España ha enviado al Mariscal Morillo, con diez mil hombres, para pacificar la America del Sur. En el momento en que Morillo cree haber ahogado en sangre la revuelta, Bolivar reaparece y se establece en Angostura, en 1817.

El triunfo y el exilio.

Bolivar tuvo la idea de reunir en 1826 un Congreso en Panama. Esta asamblea se componia de plenipotenciarios de la Gran Colombia (Venezuela, Colombia y el Ecuador), del Brasil, de la Plata, de Bolivia, Mexico y Guatemala. Asistia a ella un Comisario britanico, aunque nada tenia oficialmente que ver Inglaterra con la independencia americana y seguia guardando la Guayana, sus islas y el territorio de Belicia, y los Estados Unidos, que habian delegado un embajador. Se trataba del primer Congreso Panamericano.

La finalidad de Bolivar era preparar la ereccion en la America hispana de una inmensa republica y colocar despues en ese lugar del globo, entre Asia de una parte y Africa y Europa de otra, una instancia suprema encargada de vigilar por los intereses de todos los americanos y de ser el guardian supremo de los Tratados.

Pero Bolivar no fué comprendido. Se creyó que tenia la ambición de dominar todo el continente. Aparecieron las divisiones; la corrupción, la ambición, la envidia y los intereses inspiraron a sus oponentes, que bajo pretexto de „cortarle la cabeza" (la B de su apellido) y los pies (la r), para lograr asi la OLIVA de la paz, multiplicaron los atentados contra èl. Logró siempre apartar el arma mortifera, pero con el corazón cada vez mas lleno de amargura, se retiró a Bogota y anunció a comienzos de 1830 su dimisión irrevocable.

La epopeya de los Andes.

En los desiertos del Orinoco reune Bolivar una pequeña tropa, con la que realiza una prodigiosa hazaña, semejante a la de Anibal al pasar los Alpes, con la travesia de los Andes entre Venezuela y Colombia. Luchando contra el calor al pie de las montañas y contra el frio y el viento en las cimas, su ejercito sigue los senderos peligrosos en los que resbalan las mulas, llevando consigo la artilleria por barrancos y trochas; pero Bolivar pasa, sorprende a los españoles y logra la gran victoria del puente de Boyaca, que el abre el camino de Santa Fe de Bogota, donde se le acoge como triunfador.

La gran guerra de la independencia se alumbra en toda America española. Bolivar gana a su causa el Ecuador, Peru y la actual Bolivia. En 1823 los españoles abandonan definitivamente el territorio de Colombia. La independencia de toda la America española es reconocida por los Estados Unidos de America del Norte y por Inglaterra, que habian ayudado a los hispanoamericanos.

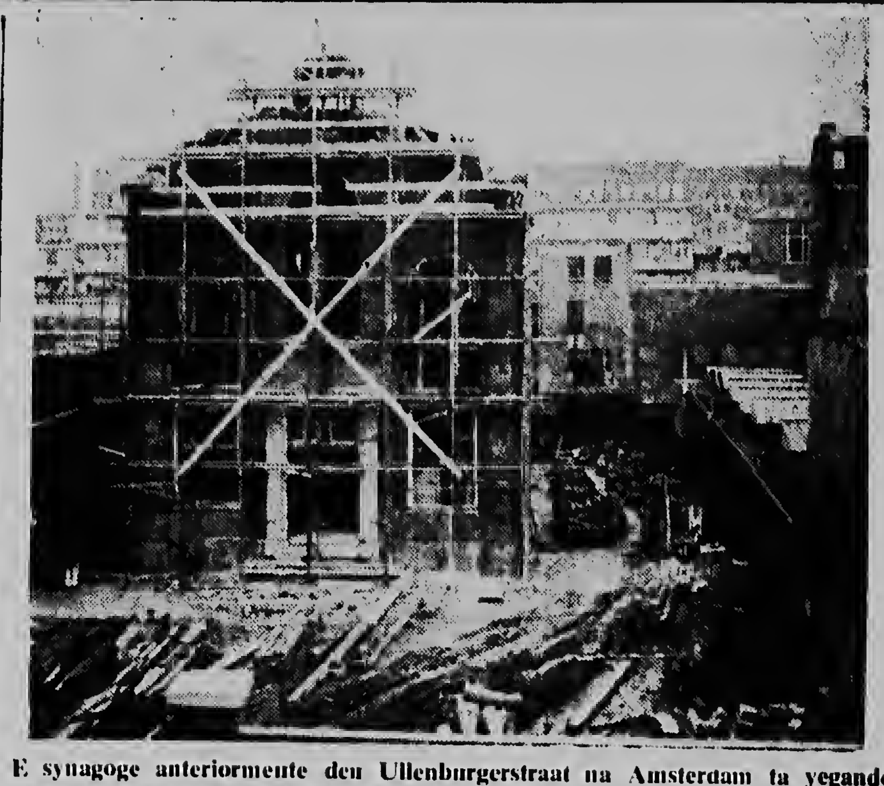
El 12 de mayo de ese mismo ano dejaba Bogota, con intención de irse a Jamaica y hacerse a la vela hacia Francia, despuès de haber dirigido el siguiente mensaje:

„La presencia de un soldado triunfante, por desinteresada que sea, es siempre peligrosa en un estado joven. Cansado estoy de oir repetir que intento levantar de nuevo el trono de los incas. Yo he pagado mi deuda a la patria y a la humanidad: he dado mi sangre, mi salud y mi fortuna a la causa de la libertad: pero hoy que América no esta ya desgarrada por la guerra ni hollada por ya desgarrada por la guerra ni hollada la presencia del estranjero armado, me retiro para que mi presencia no sea ya un obstaculo a la felicidad de nuestros ciudadanos. Sólo el bienestar de mi pais puede imponerme la necesidad de un exilio perpetuo. Recibi, pues, mi adiós como una nueva prueba de mi ardiente patriotismo".

Llegado a la costa colombiana, en Santa Marta, sucumbió el 17 de diciembre de 1830, a los 47 anos, roto por la fatiga y desanimado por la hostilidad de sus rivales.

No sólo no habia aprovechado la revolución para hacer su fortuna sino que le habia sacrificado sin arrogancia un considerable patrimonio. Viviendo tranquilo y rico, habia dejado su reposo para entregarse con devoción a la causa de la libertad. Propietario de numerosos esclavos, los habia emancipado para hacer de ellos ciudadanos y soldados.

Ejemplo supremo de su desinterés: en camino para el exilio voluntario que se imponia, no queriendo grabar el tesoro nacional, vendió su ultima propiedad, una mina que poseia en Santa Ana. Bolivar merece ser considerado como uno de los mas nobles y mas puros héroes de la historia universal.



E synagoge anteriormente den Ullenburgerstraat na Amsterdam ta yegando na final di su prome parti di restauracion. Ora cu e exterior ta cla, nan lo cuminza usa e edificio temporalmente pa warda pa partinan pa edifica cu ya no por resisti influencia di weer mas.

LA FORMACION PROFESIONAL DE LAS MUJERES

En nuestro tiempo, las mujeres de muchos paises pueden ya elegir entre toda clase de empleos aquel que mejor les conviene. Desgraciadamente, rara vez reciben una formacion profesional adecuada. Despues de haber comprobado esta situacion, los expertos en materia de trabajo femenino, reunidos en Ginebra por la Organizacion Internacional de las mujeres se adapte mejor a las posibilidades de empleo. Han subrayado ademas que el desarrollo de la automacion en diversos paises aumenta la necesidad de dar a las mujeres una formacion profesional completa y variada.

En el terreno de la industria, los expertos recomiendan que las mujeres sean admitidas en los cursos de formacion profesional, no solo para la produccion sino tambien para los trabajos de reparacion y de entretenimiento. Por lo que se refiere al comercio y a la administracion, se han pronunciado en favor de una especializacion cada vez mayor de las mujeres, en el uso de las maquinas de oficinas, lenguas extranjeras y estadisticas. La reunion de los expertos ha recomendado la igualdad de acceso de las mujeres a todos los cursos avanzados, preparatorios para la direccion y administracion de las empresas comerciales.

Ademas, de la discusion sobre la formacion profesional, los expertos han hecho sugerencias utiles relativas a la formacion de las mujeres para empleos de tiempo parcial, para el empleo de las mujeres de edad y para la ayuda que hay que suministrar a las mujeres de los paises insuficientemente desarrollados, en el cuadro de los programas de asistencia tecnica.

En esta importante reunion han participado expertos de la Republica Federal Alemana, de Birmania, la India, Mexico, Peru, Polonia, el Reino Unido, Suecia, Turquia y la Union Sovietica.

DESCENSO DE MORTALIDAD EN LAS PNEUMONIAS

Estadisticas recientes de la Organización Mundial de la Salud revelan que desde la aparición de la penicilina y otros antibióticos se registra una curva descendente de mortalidad en los casos de pneumonia. Sin embargo, esta enfermedad figura todavia entre las diez de mayor mortalidad en los paises muy industrializados y entre los viejos y los niños. El informe de la OMS compara las cifras de mortalidad por pneumonia en 1936-1938 a las del periodo actual en 20 paises; de la comparación resulta que la disiminución de mortalidad ha sido pequeña entre los niños, y relativamente importante entre los adultos, disminuyendo con respecto a la edad. Los porcentajes de disminución de mortalidad mas altos son los de la Nueva Zelandia, Suiza, Italia, Paises Bajos y Estados Unidos.

EL PREMIO DE LA CIUDAD DE RIO DE JANEIRO

La ciudad de Rio de Janeiro ha instituido un Premio de 200.000 cruceiros para los autores extranjeros de obras literarias relativas a la capital del Brasil, publicadas entre enero de 1955 y enero de 1957. Las obras en prosa habran de tener mas de 150 paginas, las poeticas un minimo de mil versos. Las series de articulos seran por lo menos de diez, cada uno de mil o mas palabras. El Pen Club del Brasil ha solicitado de sus colegas que desde febrero de 1957 le envien informacion sobre las obras publicadas en sus paises respectivos. El Premio se atribuira en abril de 1957 por un Jurado constituido por un representante de Rio de Janeiro, otro del Instituto Brasileño de Educacion, de la Ciencia y de la Cultura, tres escritores brasileños y tres extranjeros.

V A R I A

Definicion di alma malu

Compai Jacobi: Ma Fredu, ta berde alma di un hende ta bai den di otro ora esaqui muri.

Compai Fredu: Como no: Bo mester sa cu ora un hende muri, su alma ta bai den curpa di un hende cu nacc".

Compai Jacobi: Pero diante, compai. Pa mi semper e asunto ai ta queda un pesadia, pasobra supongamos tempo di gera cu tabatin asina tanto morto. Tabata muri miles hende i no tabata nace asina tanto. Acaso si bo palabranan of mehor dicho bo pretencionnan por ta bon, tur e almanan cu a muri den tempo di gera i cu no tabatin luga pa nan bai aden, pa motibo cu tabata muri mas cu ta nace, bisa mi awor un definicion dje almanan ai".

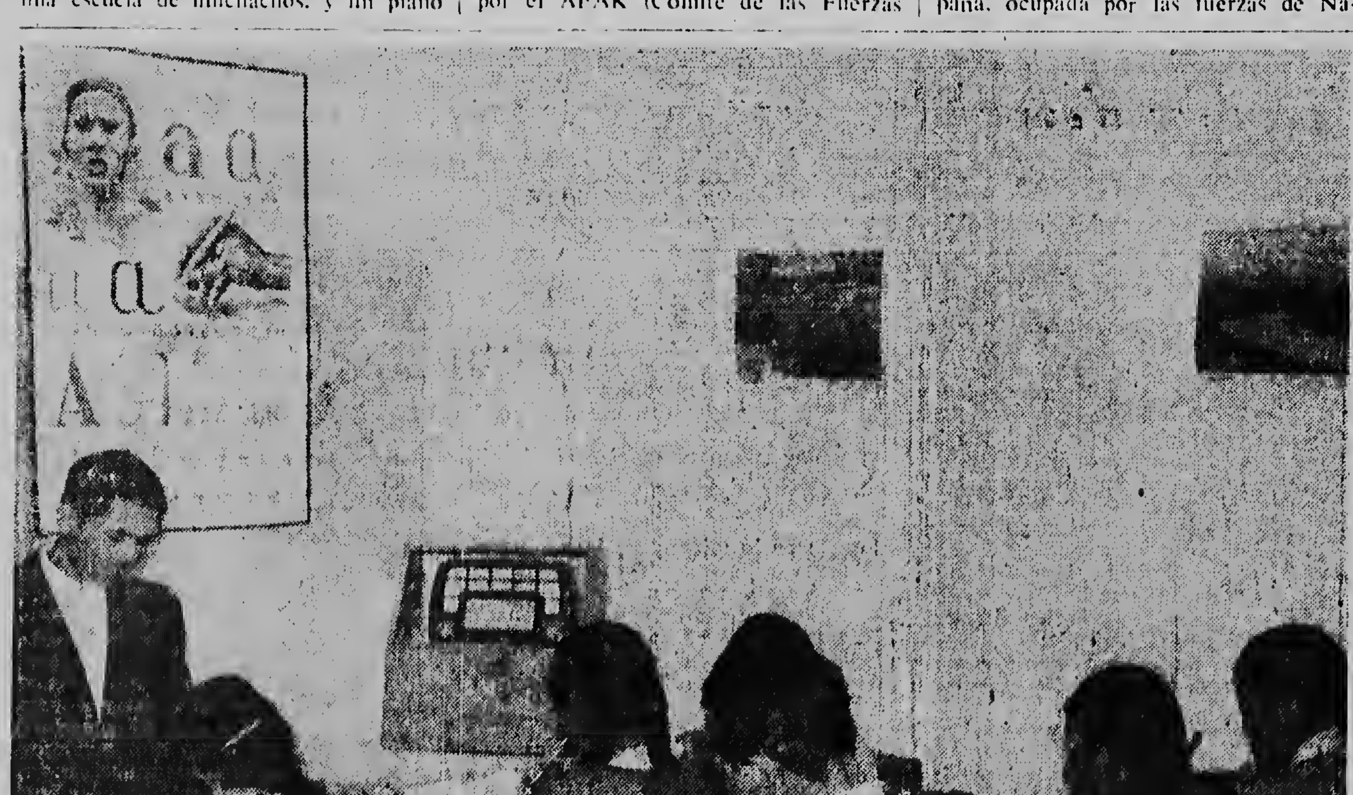
Compai Fredu: Pero Jacobi, mi n' ta hanja e cos ai un problema asina grandi cu bo tin nodi di span bo wowo asina ancho. Tende mi i scucha mi. Bo n' lende nunca di alma malu, e almanan cu a queda di reserva i cu no tin mas camina pa nan bai, esainan nan ta jama alma malu.

Cobardia:

Cobardia ta mama di crueldad.

Un cobarde no ta sinti remordimiento di curazon pa mala mil hende, pero e ta tembla di temor i ansia ora cu e mes ta ser menaza seriamente pa muri.

Un cobarde ta muri hopi bez prome cu e ta morto en realidad, mientras un heroe ta muri un biaha sol i sinembargo e ta queda inmortal.



Awe nos ta publica den nos courant un articulo na Spanjo tocante ayudo tecnico cu Unesco ta dunando pa contribui na diferente sistema di ensenjanza na henter mundo. Riba e foto aki nos lectornan por mira un clase di school na Colombia cu radio. E sistema di school aki a ser lanza pa di e medio ei pa via di e radio por alcanza tur e aldeanan y communidadnan den montanjanan di Andes. Den dje school aki e studiantenan ta tumando un les transmiti pa radio Sutatenza, hopi milja leuw door di un maestro cu nan no por welta.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta hungando cu e kachonan i nan ta blaf pasobra cu nan tin hamber i Lorenzo un ke dunanan e soseishi. Aki tur ta para riba nan dos patanan di patras kla pa hap e soseishi. Lorenzo ta bisa e tin un pida soseishi pa cada un di nan, si nan tur por para ariba dos patas. Segun cu e ta munstranan e soseishi nan ta para ariba dos patas i nan ta drei rond. Pero te ainda ningun di nan no por logra pa morde e soseishi for di man di Lorenzo. I nan ta blaf i bula i drei rond i para riba nan dos patas. I Lorenzo ta hari i nan ta blaf pasobra ningun no por koi e soseishi. A lo largo nan a kansa i nan a decidi di keda para sin haci causa di Lorenzo cu e soseishi den su man. Ora cu Lorenzo a mira cu nan no ta worry mas pa e soseishi e ta keda miranan i a puntra: Kiko a pasa bosonan, boso no tin hamber?